FOOTWEAR EN20345

FR CHAUSSURES DE SECURITE ou DE TRAVAIL **Instructions d'emploi:** Chaussures pour un usage général, pour des utilisations sur sols de types industriels pour des usages intérieurs ou extérieurs** avec risques de chocs et d'écrasement, suivant le marquage des chaussures et le tableau des exigences de glisses. (**) : Si aucun symbole (SRA-SRB-SRC) n'est mentionné sur l'étiquette CE du produit, alors ces chaussures sont prévues seulement pour utilisations sur sols meubles, sans risque de glissement. CHAUSSURES ANTISTATIQUES : Symboles de marquage: A-S1-S2-S3-S4-S5 ou A-O1-O2-O3-O4-O5. Il convient d'utiliser des chaussures antistatiques lorsqu'il est nécessaire de minimiser l'accumulation de charges électrostatiques par leur dissipation, évitant ainsi le risque d'inflammation par exemple, de substances ou vapeurs inflammables, et si le risque de choc électrique d'un appareil électrique ou d'un élément sous tension n'a pas été complètement éliminé. Il convient cependant de noter que les chaussures antistatiques ne peuvent pas garantir une protection adéquate contre le choc électrique puisqu'elles introduisent uniquement une résistance entre le pied et le sol. Si le risque de choc électrique n'a pas été complètement éliminé, des mesures additionnelles pour éviter ce risque sont essentielles. Il convient que ces mesures, ainsi que les essais additionnels mentionnés ci-après, fassent partie des contrôles de routine du programme de prévention des accidents sur le lieu de travail. L'expérience démontre que, pour le besoin antistatique, le trajet de décharge à travers un produit doit avoir, dans des conditions normales, une résistance inférieure à 1000 MΩ à tout moment de la vie du produit. Une valeur de 0,1 MΩ est spécifiée comme étant la limite inférieure de la résistance du produit à l'état neuf, afin d'assurer une certaine protection contre un choc électrique dangereux ou contre l'inflammation, dans le cas où un appareil électrique devient défectueux lorsqu'il fonctionne à des tensions inférieures à 250 V. Cependant, dans certaines conditions, il convient d'avertir les utilisateurs que la protection fournie par les chaussures pourrait se révéler inefficace et que d'autres moyens doivent être utilisés pour protéger, à tout moment, le porteur. La résistance électrique de ce type de chaussure peut être modifiée de manière significative par la flexion, la contamination ou par l'humidité. Ce genre de chaussure ne remplira pas sa fonction si elle est portée dans des conditions humides. Par conséquent, il est nécessaire de s'assurer que le produit est capable de remplir sa mission correctement (dissipation des charges électrostatiques et une certaine protection) pendant sa durée de vie. Il est conseillé au porteur d'établir un essai à effectuer sur place et de vérifier la résistance électrique à intervalles fréquents et réguliers. Les chaussures appartenant à la classe I peuvent absorber l'humidité si elles sont portées pendant de longues périodes et elles peuvent devenir conductrices dans des conditions humides. Si les chaussures sont utilisées dans des conditions où les semelles sont contaminées, il convient de toujours vérifier les propriétés électriques avant de pénétrer dans une zone à risque. Dans les secteurs où les chaussures antistatiques sont portées, il convient que la résistance du sol n'annule pas la protection fournie par les chaussures. A l'usage, il convient qu'aucun élément isolant, à l'exception d'une chaussette normale, ne soit introduit entre la semelle première et le pied du porteur. Si un insert est placé entre la semelle première et le pied, il convient de vérifier les propriétés électriques de la combinaison chaussure / insert. **Limites d'utilisation:** Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessus. Ces Chaussures sont fournies avec une semelle de propreté amovible. Les essais ont été effectués avec cette dernière en place dans la chaussure. Par conséquence, ces chaussures doivent être portées avec la semelle de propreté. Elle ne doit être remplacée que par une semelle comparable fournie par Delta Plus. La résistance de pénétration de ces chaussures a été mesurée en laboratoire en utilisant une pointe conique d'un diamètre de 4,5 mm et une valeur de résistance de 1100 N. Des forces de résistance plus élevées ou des clous de diamètres plus petit augmentent le risque de pénétration. Dans de telles circonstances des mesures préventives alternatives doivent être considérées. Deux types d'insert anti-perforation sont actuellement disponibles dans les chaussures EPI. Les inserts métalliques et les inserts réalisés à partir de matière non métallique. Les deux types répondent aux exigences minimales de perforation définies dans la norme marquée sur la chaussure mais chaque type à des avantages et des inconvénients incluant les points suivants : Métallique : est moins affecté par la forme de l'objet pointu/ risque (c'est-à-dire le diamètre, la géométrie, l'aspérité) mais compte-tenu des limites de fabrication ne couvre pas la surface inférieure globale de la chaussure; Non-métallique : peut-être plus léger, plus flexible et fournir une plus grande surface de couverture en comparaison de l'insert métallique mais la résistance à la perforation peut varier en fonction de la forme de l'objet/risque pointu (c'est-à-dire le diamètre, la géométrie, …). Pour plus d'information sur le type d'insert anti-perforation utilisé sur votre chaussure merci de contacter le fabricant ou le fournisseur déclaré dans cette notice d'utilisation. Ces chaussures ne contiennent pas de substance connue comme étant cancérogène, ni toxique, ni susceptible de provoquer des allergies aux personnes sensibles. Les propriétés de résistance à la pénétration et à l'absorption d'eau (WRU, S2, S3) ne concernent que les matières de tige et ne garantissent pas une étanchéité globale de la chaussure. Période d'obsolescence : A compter de la date de fabrication indiquée sur la chaussure et dans des conditions normale d'utilisation et de stockage, ces chaussures offrent une protection adéquate pendant 2 ans. **Instructions stockage/nettoyage:** Stocker au frais et au sec à l'abri du gel et de la lumière dans leurs emballages d'origine. Pour enlever la terre et la poussière, utiliser une brosse non métallique. Pour les taches, utiliser un chiffon mouillé additionné de savon si nécessaire. Pour cirer, utiliser un produit standard en tenant compte de la notice du fabricant. Par respect pour l'environnement, veillez dans la mesure du possible à faire réparer vos chaussures au lieu de les jeter. Pour vous débarrasser de vos chaussures usagées, veuillez utiliser les installations de recyclage adaptées existant dans votre entourage. **EN SAFETY or OCCUPATIONAL FOOTWEAR** **Use instructions:** Shoes for general use, for use on industrial type floors for indoor or outdoor** use with risks of impact and crushing, according to the marking on the shoes and the table of slipping requirements. (**) : If symbol (SRA or SRB or SRC) is not present on the EC label of this product, then these shoes are only intended for use on loose soil, without risk of sliding." ANTISTATIC SHOES : Marking symbol: A-S1-S2-S3-S4-S5 or A-O1-O2-O3-O4-O5. Antistatic shoes should be used when the accumulation of electrostatic charges need to be minimized by dissipation, this preventing the risk of ignition for example, of inflammable substances or vapours, and if the risk of electrical shock from electrical equipment or electrically powered components has not been fully eliminated. However, it should be noted that antistatic shoes cannot ensure adequate protection against electrical shocks as they only introduce a resistance between the foot and the ground. If the risk of electrical shock has not been fully eliminated, additional measures must be taken to prevent this risk. These measures, and the additional tests mentioned below, are part of the routine inspections included in a programme of prevention of occupational accidents. Experience has shown that, for antistatic needs, the discharge path through a product must, under normal conditions, have a resistance of less than 1000 MΩ at any time during the life of the product. A value of 0.1 MΩ is specified as the lowest limit of resistance of a new product, in order to ensure certain protection against dangerous electrical shock or ignition, in the event an electrical device becomes defective when operating at voltages lower than 250 V. However, in some conditions, users should be warned that the protection provided by the shoes may be ineffective and other means must be used to protect the wearer at all times. The electrical resistance of this type of shoe may be considerably modified by flexion, contamination or humidity. This type of shoe will not fulfil its function if it is worn in damp environments. As a result, the product must be able to correctly fulfil its purpose (dissipation of electrostatic charges and certain protection) during its lifetime. The wearer is recommended to determine a test to be conducted in situ and check the electrical resistance at frequent and regular intervals. Shoes belonging to class I may absorb humidity if they are worn for long periods of time and may become conductive in damp environments. If the shoes are used in conditions where the soles are contaminated, the electrical properties of the shoe should always be verified before entering a zone at risk. In sectors where antistatic shoes are worn, the resistance of the floor should not cancel the protection provided by the shoes. During use, no insulating element, except for normal socks, should be inserted between the insole and the foot of the wearer. If an insert is placed between the insole and the foot, the electrical properties of the shoe / insert combination should be verified. **Usage limits:** Do not use this glove out of the scope of use defined in the instructions above. These footwear come with a hygienic removable insole. The tests were performed with the latter in place. Consequently, these boots must be worn with the hygienic insole. It should only be replaced by a comparable insole from Delta Plus. The penetration resistance of these shoes has been measured in the laboratory by using a conical tip with a diameter of 4.5 mm and a resistance value of 1100 N. Higher resistance forces or smaller diameters of nails increase the risk of penetration. In such circumstances alternative preventative measures should be considered. Two generic types of penetration resistant insert are currently available in PPE footwear. These are metal types and those from non-metal materials. Both types meet the minimum requirements for penetration resistance of the standard marked on this footwear but each has different additional advantages or disadvantages including the following: Metal: Is less affected by the shape of the sharp object / hazard (ie diameter, geometry, sharpness) but due to shoemaking limitations does not cover the entire lower area of the shoe ; Non-metal: May be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal but the penetration resistance may vary more depending on the shape of the sharp object/hazard (ie diameter, geometry, sharpness). For more information about the type of penetration resistant insert provided in your footwear please contact the manufacturer or supplier detailed on these instructions. These boots do not contain any substances known to be carcinogenic, toxic nor which may cause allergies in sensitive persons. The resistance properties to the penetration and absorption of water (WRU, S2, S3) are only for the upper materials and do not guarantee a complete waterproofness of the shoe. Obsolescence period : As of the date of manufacture indicated on the shoe and in normal use and storage conditions, these shoes provide adequate protection for 2 years. **Storage/Cleaning instructions:** Store in a cool, dry place away from frost and light in their original packaging. To remove dirt and dust, use a non-metallic brush. For stains, use a damp cloth and soap if necessary. To polish, use a standard product following the manufacturer's instructions. To protect the environment, where possible have your shoes repaired rather than dispose of them. To dispose of your used shoes, please use the appropriate recycling facilities in your area. **ES ZAPATOS DE SEGURIDAD o DE TRABAJO** **Instrucciones de uso:** ►Símbolos de protección: SRA-SRB-SRC : Zapatos de uso general, para uso sobre suelos de tipo industriales, para uso en interior o exterior** con riesgos de impactos y aplastamiento, según el etiquetado de los zapatos y la tabla de exigencias de deslizamientos. (**) : Si no se indica ningún símbolo (SRA-SRB-SRC) en la etiqueta CE del producto, significa que estos zapatos han sido concebidos solo para uso sobre pisos en bruto, sin peligro de deslizamiento. ►La compatibilidad de este calzado con otros artículos E.P.I (pantalones o espinilleras) debe ser verificado por el usuario a fin de evitar todos los riesgos durante el uso. ►ZAPATOS ANTIESTÁTICOS : Símbolo de marcado: A-S1-S2-S3-S4-S5 o A-O1-O2-O3-O4-O5. Conviene usar zapatos antiestáticos cuando es necesario minimizar la acumulación de cargas electroestáticas por su disipación, evitando así el riesgo de inflamación, por ejemplo, de sustancias o vapores inflamables, y si el riesgo de un golpe de electricidad de un aparato elétrico o de un elemento bajo tensión no ha podido ser eliminado completamente. Sin embargo, es conveniente señalar que los zapatos antiestáticos no pueden garantizar una protección adecuada contra ungolpe de electricidad porque ellos ofrecen solamente una resistencia entre el pie y el suelo. Si el riesgo de electrocución no ha sido totalmente eliminado, es esencial tomar medidas adicionales para prevenirlo. Es conveniente que estas medidas, así como también las pruebas adicionales mencionadas anteriormente, formen parte de controles de rutina del programa de prevención de accidentes en el lugar de trabajo. La experiencia demuestra que, por la necesidad antiestática, el trayecto de descarga a través de un producto debe tener, en condiciones normales, una resistencia inferior a 1000 MΩ durante toda la vida útil del producto. Se especifica un valor de 0,1 MΩ como el límite inferior de la resistencia d producto en estado nuevo, con el fin de asegurar una cierta protección contra un golpe de electricidad peligroso o contra una inflamación, en el caso donde un aparato eléctrico se torne defectuoso cuando funciona a tensiones inferiores a 250 V. Sin embargo, en algunas condiciones, conviene advertir a los usuarios que la protección provista por los zapatos podría resultar ineficaz y que el usuario debe usar otros elementos de protección en todo momento. La resistencia eléctrica de este tipo de zapato puede ser modificada de manera significativa por la flexión, la contaminación o la humedad. Este tipo de zapatos no cumplirá su función si se usa en condiciones de humedad. Por consiguiente, es necesario asegurarse de que el producto es capaz de cumplir su misión correctamente (disipación de las cargas electroestáticas y una determinada protección) durante su vida útil. Se aconseja al usuario establecer una prueba a realizar en el lugar y comprobar la resistencia eléctrica a intervalos frecuentes y regulares. Los zapatos que pertenecen a la clase I pueden absorber la humedad si se usan durante períodos largos y pueden convertirse en conductores en condiciones de humedad. Si los zapatos se usan en condiciones donde las suelas se contaminan, conviene siempre comprobar las propiedades eléctricas antes de entrar a una zona de riesgo. En los sectores donde se usan los zapatos antiestáticos, es conveniente que la resistencia del suelo no anule la protección provista por los zapatos. En el uso, es conveniente que ningún elemento aislante, salvo una calceta normal, sea introducido entre la suela primera y el pie del usuario. Si se coloca un inserto entre la suela primera y el pie, es conveniente verificar las propiedades eléctricas de la combinación zapato / inserto. ►RENDIMIENTOS: El conjunto de desempeño de este modelo se detalla en el cuadro de desempeño a continuación. (Ver tabla de rendimientos) PART1. Sólo se cubren los riesgos para los cuales figura el símbolo correspondiente sobre el zapato. Estas garantías son válidas para zapatos en buen estado; no asumimos ninguna responsabilidad por todo uso no previsto en el marco de la presente instrucción de uso. El uso de accesorios no previstos originalmente, como una plantilla anatómica movible, puede tener un efecto sobre las funciones de protección en especial para los símbolos A y C. **Límites de aplicación:** ►No utilizar fuera del alcance de uso definido en las instrucciones de empleo precedentes. Este calzado cuentan con una plantilla de limpieza amovible. Los ensayos se han realizado con esta última colocada en el calzado. En consecuencia, esta plantilla solo debe ser reemplazada por una plantilla similar provista por Delta Plus. La resistencia a la penetración de este calzado ha sido medida en el laboratorio utilizando un punta cónica de 4,5 mm de diámetro y un valor de resistencia de 1100 N. Las fuerzas de resistencia más altas o los clavos de menor diámetro aumentan el riesgo de la penetración. En esas circunstancias se deben considerar las medidas preventivas alternativas. En la actualidad existen dos tipos de inserciones anti-perforación en el calzado EPI. Las inserciones metálicas y las inserciones realizadas a partir de materiales no metálicos. Los dos tipos responden a las exigencias mínimas de perforación definidas en la norma marcada en el calzado pero cada tipo tiene sus ventajas e inconvenientes, incluyendo los puntos a continuación: Metálica: es menos afectada por la forma del objeto puntiagudo/riesgo (es decir el diámetro, la geometría, la aspereza) pero teniendo en cuenta los límites de fabricación no cubre la superficie inferior total del calzado; No metálica: puede ser más liviana, más flexible y proporcionar una mayor superficie de cobertura en comparación con la inserción metálica, pero la resistencia a la perforación puede variar en función de la forma del objeto/riesgo puntiagudo (es decir el diámetro, la geometría,...) Para mayor información sobre el tipo de inserción anti-perforación utilizado en su calzado contáctese con el fabricante o con el proveedor mencionado en estas instrucciones. Este calzado no contienen sustancias conocidas como carcinogénicas ni tóxicas ni es susceptible de provocar alergias a las personas sensibles. ►Atención: Nunca se deben usar botas dañadas. Inspeccionar con cuidado el calzado antes de utilizarlo a fin de identificar los signos de daño. Resulta apropiado verificar cada tanto el interior del calzado con la mano para detectar si hay deterioro en el doblez o en la zona de protección de los dedos con aparición de bordes cortantes que podrían provocar lastimaduras. ►Las propiedades de resistencia a la penetración y a la absorción del agua (WRU, S2, S3) solo están relacionadas con los materiales de la caña y no garantizan la estanqueidad global del calzado. Período de obsolescencia : Contando desde la fecha de fabricación indicada en el calzado y en las condiciones normales de uso y de almacenamiento, este calzado ofrece una protección adecuada durante 2 años. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Almacenar en ambiente fresco y seco protegido del hielo y la luz en sus embalajes originales. Para eliminar la tierra y el polvo, utilizar un cepillo no metálico. Para las manchas, utilizar un trapo mojado con jabón si es necesario. Para lustrar, usar un producto estándar considerando las instrucciones del fabricante. Con relación al medioambiente, procure en la medida de lo posible hacer reparar sus zapatos en vez de desecharlos. Para descartar el calzado usado, utilizar las instalaciones de reciclaje adaptadas a este material en las cercanías. **PT Calçado de segurança o de trabalho** **Instruções de uso:** Calçado para uso geral, para utilização em solos de tipo industrial, para utilizações interiores ou exteriores** com risco de choque e de esmagamento, segundo a marcação do calçado e o quadro das exigências de escorregamento. (**) : Se algum símbolo (SRA-SRB-SRC) não estiver mencionado na etiqueta CE do produto, os sapatos destinam-se unicamente a ser utilizados sobre pisos móveis, sem risco de escorregar. CALÇADO ANTI-ESTÁTICO : Símbolo de marcação: A-S1-S2-S3-S4-S5 o A-O1-O2-O3-O4-O5. Convém utilizar calçado anti-estático quando é necessário minimizar a acumulação de cargas electrostáticas pela sua dissipação, evitando assim o risco de incêndio, por exemplo, de substâncias ou vapores inflamáveis, e se o risco de choque eléctrico de um aparelho ou de um elemento sob tensão não tiver sido completamente eliminado. Convém, no entanto, relembrar que o calçado anti-estático não pode garantir uma protecção adequada contra o choque eléctrico já que confere unicamente uma resistência entre o pé e o solo. Se o risco de choque eléctrico não tiver sido completamente eliminado, deve-se tomar medidas adicionais para evitar esse risco. Convém que essas medidas, bem como os ensaios adicionais mencionados anteriormente, façam parte dos controlos de rotina do programa de prevenção de acidentes no local de trabalho. A experiência demonstra que, para a necessidade anti-estática, o trajecto de descarga através de um produto deve ter, em condições normais, uma resistência inferior a 1000 MΩ em qualquer momento da vida do produto. Um valor de 0,1 MΩ está especificado como sendo o limite inferior da resistência do produto novo, de forma a assegurar alguma protecção contra um choque eléctrico perigoso ou contra incêndio, no caso em que um aparelho eléctrico se torne perigoso quando funciona com uma tensão inferior a 250 V. No entanto, em determinadas condições, convém avisar os utilizadores que a protecção fornecida pelo calçado poderia torna-se ineficaz e que devem tomar outros meios para se protegerem. A resistência eléctrica desse tipo de calçado pode ser alterada de forma significativa pela flexão, a contaminação ou pela humidade. Este tipo de calçado não desempenhará as suas funções se for utilizado em condições de humidade. Por conseguinte, é necessário assegurar-se que o produto é capaz de desempenhar correctamente a sua missão (dissipação das cargas eléctricas electrostáticas e alguma protecção) durante o seu tempo de vida. Aconselhamos o utilizador a efectuar um ensaio no local de utilização do calçado e a verificar a resistência eléctrica de forma regular e frequente. O calçado da classe I pode absorver a humidade se for utilizado durante longos períodos e pode tornar-se condutor em condições de humidade. Se o calçado for utilizado em condições em que as solas estejam contaminadas, convém verificar sempre as propriedades eléctricas antes de entrar numa zona de risco. Nos sectores em que se utilize o calçado anti-estático, convém que a resistência do solo não anule a protecção fornecida pelo calçado. Em utilização, convém que nenhum elemento isolador, com excepção de meias normais, seja introduzido entre a primeira palmilha e o pé do utilizador. Se for colocada outra palmilha entre a palmilha existente e o pé, convém verificar as propriedades eléctricas do conjunto calçado / palmilha. **Limitação de uso:** Verifique se as luvas são adequadas para o tipo de trabalho pretendido. Esses sapatos são entregues com uma sola de limpeza removível. Os ensaios foram realizados com a referida sola instalada no sapato. Por conseguinte, essas botas devem ser utilizadas com a sola de limpeza. Apenas poderá ser substituída por uma sola equivalente da Delta Plus. A resistência de penetração deste calçado foi medida em laboratório, com o auxílio de uma ponta cónica de 4,5 mm de diâmetro e um valor de resistência de 1100 N. Forças de resistência mais elevadas ou grampos de um diâmetro inferior aumentam o risco de penetração. Em tais circunstâncias, devem ser consideradas medidas alternativas de prevenção. Dois tipos de inserção resistentes estão actualmente disponíveis no calçado EPI. As inserções metálicas e as realizadas a partir de material não metálico. Os dois tipos respondem aos requisitos mínimos de perfuração definidos na norma indicada no calçado, mas cada tipo tem vantagens e inconvenientes, incluindo os seguintes pontos: Metálico: menos afectado pela forma do objecto pontiagudo/risco (isto é, o diâmetro, a geometria, a rugosidade), mas tendo em conta os limites de fabrico, não cobre a superfície inferior global do sapato; Não metálico: pode ser mais leve, mais flexível e dar uma maior superfície de cobertura relativamente à inserção metálica, mas a resistência à perfuração pode variar em função da forma do objecto/risco pontiagudo (isto é, o diâmetro, a geometria, …). Para mais informações sobre o tipo de inserção anti-perfuração utilizado no seu calçado, contacte o fabricante ou o fornecedor mencionado nestas instruções. Esses sapatos não contêm substâncias conhecidas como sendo cancerígenas, tóxicas ou passíveis de provocar alergias às pessoas sensíveis. As propriedades de resistência à penetração e absorção de água (WRU, S2, S3) apenas dizem respeito aos materiais da haste e não garantem uma estanqueidade global do calçado. Período de utilização: A partir da data de fabricação indicada no sapato e em condições normais de utilização e conservação, esses sapatos oferecem uma protecção adequada durante 2 anos. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Armazenar em local seco, ao abrigo de baixas temperaturas ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. Para retirar a terra e a poeira, utilizar uma escova não metálica. Para as tarefas, utilizar um pano húmido com sabão, caso necessário. Para engraxar, utilizar um produto à venda no comércio, seguindo as instruções do fabricante. Por respeito pelo meio ambiente, queira, na medida do possível, mandar consertar o seu calçado em vez de o deitar fora. Para livrar-se do seu calçado usado, utilize as instalações de reciclagem adaptadas da sua área. **NL VEILIGHEIDS- OF WERKSCHOENEN** **Gebruiksaanwijzing:** Schoenen voor algemeen gebruik, voor gebruik op industrievloeren, voor gebruik binnen en buiten** met schok- en verpletteringsrisico, volgens de merktekens van de schoenen en van glij-eisen. (**) : Als geen symbool (SRA-SRB-SRC) op het EG-etiket van het product staat vermeld, zijn deze schoenen alleen bestemd voor gebruik op losse grond, zonder glijrisico. ANTISTATISCHE SCHOENEN : Markeringssymbool: A-S1-S2-S3-S4-S5 of A-O1-O2-O3-O4-O5. Er moeten antistatische schoenen worden gedragen als de accumulatie van elektrostatische ladingen moet worden geminimaliseerd door deze te ontladen, en zo het risico van ontbranding van ontvlambare stoffen of dampen te voorkomen, en in het geval het risico van elektrische schokken van een elektrisch apparaat of een onderdeel onder spanning niet volledig is uitgesloten. Er dient echter te worden vermeld dat antistatische schoenen geen adequate bescherming kunnen garanderen tegen elektrische schokken, omdat zij alleen een weerstand bieden tussen voet en vloer. Als het risico van elektrische schokken niet volledig is opgeheven, zijn aanvullende maatregelen om dit risico te voorkomen van essentieel belang. Deze maatregelen, evenals de hieronder genoemde aanvullende tests, maken deel uit van de routinecontroles van het preventieprogramma van ongevallen op de werkplek. De ervaring leert dat voor het juiste antistatische effect, het ontladingstraject via een product onder normale omstandigheden een weerstand dient te bezitten van minder dan 1000 MΩ op elk moment van de levensduur van het artikel. Een waarde van 0,1 MΩ wordt aangegeven als de ondergrens van de weerstand van het nieuwe artikel om een bepaalde bescherming te waarborgen tegen elektrische schokken of tegen ontbranding voor het geval het apparaat gebreken gaat vertonen en bij spanningen werkt van minder dan 250 V. Onder bepaalde omstandigheden is het echter gewenst de gebruikers te waarschuwen dat de bescherming van de schoenen mogelijk niet voldoende is en dat andere middelen moeten worden gebruikt om de drager op ieder moment te beschermen. De elektrische weerstand van dit type schoenen kan aanzienlijk worden aangetast door buiging, verontreiniging of vocht. Dit soort schoenen voldoet niet als zij worden gedragen onder vochtige omstandigheden. Daarom is het noodzakelijk te garanderen dat het artikel in staat is zijn taak correct te vervullen (opheffen van elektrische ladingen en een bepaalde bescherming) gedurende de gehele levensduur. De drager wordt geadviseerd ter plaatse een test uit te voeren en de elektrische weerstand met vaste, regelmatige tussenpozen te controleren. De schoenen van klasse I kunnen vocht opnemen als zij lange tijd worden gedragen en zij kunnen geleidend worden onder vochtige omstandigheden. Als de schoenen worden gebruikt onder omstandigheden waarbij de zolen worden aangetast, dienen de elektrische eigenschappen altijd te worden gecontroleerd, voordat een risicozone wordt betreden. In de sectoren waarin de antistatische schoenen worden gedragen, mag de bodemweerstand de geleverde bescherming van de schoenen niet opheffen. Tijdens het gebruik dient geen enkel isolerend element, met uitzondering van gewone sokken, tussen de bovenzool en de voet van de drager te worden aangebracht. Als er een voorwerp tussen de bovenzool en de voet wordt geplaatst, moeten de elektrische eigenschappen van de combinatie schoen / voorwerp worden gecontroleerd. **Gebruiksbeperkingen:** Niet gebruiken buiten het in de gebruiksaanwijzingen hieronder vastgestelde gebruiksgebied. Deze schoenen zijn voorzien van uitneembare inlegzooltjes. De testen zijn uitgevoerd met de inlegzooltjes in de schoenen. Dit betekent dat deze laarzen gedragen moeten worden met de inlegzooltjes. Ze mogen alleen worden vervangen door vergelijkbare inlegzooltjes die door Delta Plus worden geleverd. De penetratieweerstand van deze schoenen is in een laboratorium gemeten door middel van een conische punt met een doorsnede van 4,5mm en een weerstandswaarde van 1100 N. Hogere weerstandskrachten of kleinere diameters van spijkers verhogen het risico op penetratie. In zulke omstandigheden moeten alternatieve voorzorgsmaatregelen overwogen worden. Er zijn nu twee types anti-perforatie versterkingen beschikbaar in de PB-schoenen. De metalen versterkingen en de versterkingen vervaardigd met een niet-metalen materiaal. De twee soorten voldoen aan de minimale perforatievereisten bepaald in de norm die op de schoen staat maar elk type heeft voor- en nadelen waaronder de volgende punten: Metaal: minder last van een puntig voorwerp/risico (dat wil zeggen de doorsnede, geometrie, profiel) maar gezien de productiebeperkingen, dekt het niet de gehele binnenkant van de schoen; Niet-metaal: misschien lichter, flexibeler en dekt een groter oppervlak in vergelijking met de metalen versterking maar de perforatiebestendigheid kan variëren naar gelang het puntige voorwerp/risico (dat wil zeggen doorsnede, geometrie,...). Voor meer informatie over het gebruikte type anti-perforatie versterkingen in uw schoen, neem contact op met de fabrikant of de leverancier vermeld in deze handleiding. Deze schoenen bevatten geen stoffen die bekend staan als zijnde kankerverwekkend of giftig of die bij gevoelige personen allergieën kunnen veroorzaken. De eigenschappen van bestendigheid tegen het doordringen en opnemen van water (WRU, S2, S3) hebben alleen betrekking op de materialen van de schacht en garanderen niet dat de hele schoen waterdicht is. Vervanging: Deze schoenen bieden gedurende 2 jaar een geschikte bescherming, gerekend vanaf de vervaardigingsdatum die op de schoenen staat aangegeven en bij normale omstandigheden van gebruik en opslag. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Opslaan op een koele, droge plaats, vorstvrij en tegen licht beschermd en in de oorspronkelijke verpakking Gebruik om aarde en stof te verwijderen een niet-metalen borstel. Gebruik voor de vlekken een natte doek, zo nodig met zeep. U zet ze in de was met een standaardproduct waarbij u de gebruiksaanwijzing van de fabrikant opvolgt. Uit respect voor het milieu dient u de schoenen zo mogelijk te laten repareren in plaats van ze weg te gooien. Gebruik voor het weggooien van uw gebruikte schoenen de geschikte recycling-installaties bij u in de buurt. **IT SCARPE DI SICUREZZA o DI LAVORO** **Istruzioni d'uso:** Scarpe per un uso generico, da utilizzare su suoli di tipo industriale per uso interno o esterno** con rischio di urti e scivolamento, seguendo la marcatura delle scarpe e la tabella dei requisiti di scivolamento. (**) : Se non viene menzionato alcun simbolo (SRA-SRB-SRC) sull'etichetta CE del prodotto, significa che è previsto il solo utilizzo delle calzature su terreno friabile, senza rischio di scivolamento. SCARPE ANTISTATICHE : Simboli di marcatura: A-S1-S2-S3-S4-S5 o A-O1-O2-O3-O4-O5. Conviene utilizzare scarpe antistatiche quando si necessita di minimizzare l'accumulo di scariche elettrostatiche tramite dissipazione delle stesse, evitando così il rischio d'infiammazione, ad esempio, di sostanze o vapori infiammabili e se il rischio di choc elettrico di un apparecchio elettrico o di un elemento sotto tensione non è stato completamente eliminato. Bisogna tuttavia notare che le scarpe elettrostatiche non possono garantire una protezione adeguata contro lo choc elettrico in quanto introducono semplicemente una resistenza tra il piede ed il suolo. Se il rischio di choc elettrico non è stato completamente eliminato, si necessita di misure preventive addizionali per evitare questo rischio. Conviene che queste misure, oltre alle prove addizionali menzionate ora, facciano parte di controlli di routine del programma di prevenzione degli incidenti sul luogo di lavoro. L'esperienza dimostra che, per necessità antistatica, il tragitto della scarica attraverso un prodotto deve avere, in condizioni normali, una resistenza inferiore a 1000 MΩ per tutta la durata del prodotto. Un valore di 0,1 MΩ è indicato come limite inferiore di resistenza del prodotto allo stato nuovo, al fine di assicurare una certa protezione contro uno choc elettrico pericoloso o contro l'infiammazione, nel caso in cui un apparecchio si danneggi durante il funzionamento a tensioni inferiori a 250 V. tuttavia, in certe condizioni, conviene avvertire l'utilizzatore che la protezione fornita dalle scarpe potrebbe rivelarsi inefficace e che si devono utilizzare altri mezzi di protezione in qualsiasi momento. La resistenza elettrica di questo tipo di scarpe può essere modificata in maniera significativa da flessione, contaminazione e umidità. Questo genere di scarpa non eserciterà la propria funzione se indossata in condizioni d'umidità. Di conseguenza, è necessario assicurarsi che il prodotto possa esercitare la propria funzione correttamente (dissipazione delle scariche elettrostatiche ed una certa protezione) per tutta la sua durata. È bene che chi ne fa uso effettui una prova sul luogo e verifichi la resistenza elettrica ad intervalli frequenti e regolari. Le scarpe che appartengono alla classe I possono assorbire l'umidità se indossate per lunghi periodi e possono diventare conduttrici in condizioni d'umidità. Se le scarpe vengono indossate in condizioni di contaminazione delle suole, è bene verificare sempre le proprietà elettriche prima di penetrare in una zona a rischio. Nei settori dove vengono indossate le scarpe antistatiche, è bene che la resistenza del suolo non annulli la protezione fornita dalle scarpe. All'uso, è bene che nessun elemento isolante, ad eccezione di un normale calzino, si intrometta tra la suola primaria ed il piede di chi le indossa. Se viene introdotto un elemento tra la suola primaria ed il piede, è bene verificare le proprietà elettriche della combinazione scarpa / elemento. **Restrizioni d'uso:** Non utilizzare al di fuori del proprio dominio d'utilizzo definito nelle istruzioni d'uso di cui sopra. Gli calzature sono forniti con un sottopiede di pulizia amovibile. Sono stati effettuati specifici test su tale sottopiede all'interno della calzatura. Per questo gli stivali devono essere indossati sempre con il sottopiede inserito. Può essere sostituito solo da una sottopiede simile fornito da Delta Plus. La resistenza di penetrazione di queste scarpe è stata misurata in laboratorio utilizzando una punta conica di un diametro di 4,5 mm e un valore di resistenza di 1100 N. Forze di resistenza più elevate o dei chiodi di diametro più piccolo aumentano il rischio di penetrazione. In tali circostanze, devono essere considerate misure preventive alternative. Nelle calzature EPI sono disponibili attualmente due tipi di inserto anti-perforazione. Gli inserti metallici e gli inserti realizzati a partire da materiale non metallico. I due tipi rispondono alle esigenze minime di perforazione definite nella norma precisata sulla calzatura ma ogni tipo presenta vantaggi ed inconvenienti che includono i punti seguenti: Metallico: è meno influenzato dalla forma dell'oggetto a punta/rischio (cioè il diametro, la geometria, l'asperità) ma tenuto conto dei limiti di produzione non copre la superficie inferiore globale della calzatura; Non metallico: forse più leggero, più flessibile e fornisce una maggiore superficie di copertura rispetto all'inserto metallico ma la resistenza alla perforazione può variare in funzione della forma dell'oggetto appuntito/rischio (cioè il diametro, la geometria, ...). Per maggiori informazioni sul tipo di inserto anti-perforazione utilizzato sulla calzatura, contattare il produttore o il fornitore dichiarato nelle istruzioni d'uso. Gli calzature i non contengono alcuna sostanza cancerogena né tossica o che potrebbe provocare allergie a persone sensibili. Le proprietà di resistenza alla penetrazione ed all'assorbimento dell'acqua (WRU, S2, S3) riguardano solo i materiali della tomaia e non garantiscono l'impermeabilità totale della calzatura. Periodo di obsolescenza: A partire dalla data di produzione indicata sulla calzatura ed in normali condizioni di utilizzo e di stoccaggio, le calzature offrono una protezione adatta per 2 anni. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Mantenere in ambiente fresco e secco al riparo dal gelo e dalla luce nella propria confezione d'origine. Per rimuovere terra e polvere, utilizzare una spazzola in metallo. Per le macchine, utilizzare un panno inumidito con sapone se necessario. Per lucidare, utilizzare un prodotto standard tenendo conto della nota informativa del fabbricante. Nel rispetto dell'ambiente, cercate se possibile di far riparare le scarpe prima di gettarle. Per smaltire le calzature usurate, rivolgersi alle discaricare autorizzate presenti in zona. **DE SICHERHEITS - oder BERUFSSCHUHE** **Einsatzbereich:** Schuhe zur allgemeinen Verwendung, für die Verwendung auf Industrieböden, für die Verwendung innen oder außen** mit oder ohne Stoß- und Quetschungsrisiko, entsprechend der Kennzeichnung der Schuhe und der Übersicht der Rutschfestigkeitsanforderungen. (**) : Ist auf dem CE-Label des Produkts kein Symbol (SRA-SRB-SRC) aufgeführt, sind diese Schuhe lediglich für die Verwendung auf lockern Böden ohne Rutschgefahr vorgesehen. ANTISTATISCHE SCHUHE : Kennzeichnungssymbol: A-S1-S2-S3-S4-S5 oder A-O1-O2-O3-O4-O5. Antistatische Schuhe sind dann zu verwenden, wenn das Ansammeln von elektrischer Ladung vermieden werden muss (durch Ableiten dieser Ladung), entweder um das Entflammungsrisiko von entzündlichen Substanzen oder Dämpfen zu vermeiden, oder wenn eventuell ein Stromschlagrisiko durch ein elektrisches Gerät oder einen Gegenstand unter Spannung besteht. Beachten Sie jedoch bitte, dass antistatische Schuhe keinen angemessenen Schutz vor Stromschlag garantieren können, da sie nur einen Widerstand zwischen dem Fuß und dem Boden darstellen. Wenn also ein gewisses Stromschlagrisiko besteht, sind unbedingt weitere Maßnahmen zur Vermeidung dieses Risikos zu ergreifen. Diese Maßnahmen sowie die nachstehend aufgeführten zusätzlichen Kontrollen sollten Teil der Routinekontrollen des Programms zur Vermeidung von Arbeitsunfällen sein. Die Erfahrung zeigt, dass zu antistatischen Zwecken die Entladungsstrecke innerhalb eines Produkts zu jedem Moment seiner Lebensdauer unter normalen Bedingungen nur einen Widerstand von weniger als 1000 MΩ aufweisen darf. Als Mindestwert des Widerstands eines neuen Produkts gilt 0,1 MΩ um Schutz vor einem gefährlichen Stromschlag oder vor Entzündung zu bieten, für den Fall dass ein elektrisches Gerät bei Spannungen von unter 250 V defekt wird. Unter bestimmten Bedingungen sind die Benutzer zu informieren, dass der von den Schuhen gewährte Schutz nicht ausreichend ist und dass andere Mittel einzusetzen sind, um

Schutz nicht hinfällig machen. Beim Tragen des Schuhs darf kein isolierendes Element, außer einer normalen Socke, zwischen der Deckbrandsohle und dem Fuß des Trägers getragen werden. Wird eine Einlage zwischen der Deckbrandsohle und dem Fuß getragen, sind die elektrischen Eigenschaften der Kombination Schuh / Einlage zu prüfen. **Gebrauchseinschränkungen:** Nicht außerhalb des in der folgenden Gebrauchsanweisung beschriebenen Anwendungsbereichs verwenden. Diese Schuhe werden mit einem herausnehmbaren Fußbett geliefert. Die Tests wurden mit eingelegtem Fußbett durchgeführt. Deshalb müssen diese Stiefel obligatorisch mit Fußbett getragen werden. Es darf nur durch ein vergleichbares Bett der Firma Delta Plus ersetzt werden. Der Durchtrittssicherheit dieser Schuhe wurden im Labor unter Verwendung einer konischen Spitze mit einem Durchmesser von 4,5 mm und einem Widerstandswert von 1100 N gemessen. Höhere Widerstandskräfte oder schmaler Durchmesser der Nägel erhöhen das Risiko des Durchtretens. In diesem konkreten Fall müssen alternative Präventivmaßnahmen ergriffen werden. Es stehen aktuell zwei verschiedene durchtrittsichere Zwischensohlen für PSA-Schuhe zur Verfügung. Zwischensohlen aus Metall und Einlagen aus nicht-metallischen Materialien. Beide Sohlentypen entsprechen den Mindestanforderungen für den Durchstoßwiderstand gemäß den Definitionen der auf dem Schuh vermerkten Norm. Jeder Typ bringt jedoch seine ganz eigenen Vor- und Nachteile mit sich: Metallhaltig: wird weniger von der Form des spitzen Gegenstands/Risikos beeinträchtigt (d. h. Durchmesser, Geometrie, Kanten), deckt jedoch bedingt durch die Produktionseinschränkungen nicht die gesamte Innenfläche des Schuhs ab; Nicht metallhaltig: kann leichter und flexibler sein und eine größere Deckfläche im Vergleich zu Metalleinlagen bieten, der Durchstoßwiderstand kann jedoch je nach Form des spitzen Gegenstands/Risikos variieren (d. h. Durchmesser, Geometrie ...). Für weitere Informationen zum Typ der durchtrittsicheren Zwischensohle Ihres Schuhs wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder an den in dieser Gebrauchsanleitung angegebenen Lieferanten. Diese Schuhe enthalten weder uns bekannte krebsverursachende noch toxische Substanzen, noch Substanzen, die bei empfindlichen Personen Allergien hervorrufen könnten. Die Widerstandseigenschaften gegen das Durchdringen und die Aufnahme von Wasser (WRU, S2, S3) beziehen sich nur auf das Schaftmaterial und garantieren keine globale Wasserbeständigkeit des Schuhs. Haltbarkeitszeitraum: Diese Schuhe bieten ab dem auf dem Schuh angezeigten Herstellungsdatum und bei normaler Benutzung und Pflege einen geeigneten Schutz für eine Dauer von 2 Jahren. **Reinigungs/Aufbewahrungs anweisungen:** Kühl und trocken sowie vor Frost- und Sonneneinwirkung geschützt in der Originalverpackung lagern. Zum Entfernen von Erde und Staub eine nicht-metallische Bürste verwenden. Für Flecken ein feuchtes Tuch verwenden, dem bei Bedarf etwas Seife hinzugefügt werden darf. Beachten Sie dabei aber die Gebrauchshinweise des Herstellers. Lassen Sie aus ökologischen Gründen Ihre Schuhe bitte reparieren, wenn sie beschädigt sind, anstatt sie gleich wegzuwerfen. Verwenden Sie zur Entsorgung Ihrer gebrauchten Schuhe die geeigneten örtlichen Wiederverwertungsmöglichkeiten. **PL OBUWIE BEZPIECZNE lub ZAWODOWE Zastosowanie:** Obuwie do użytku ogólnego, do stosowania na podłożach typu przemysłowego, do wykorzystania wewnętrznego lub zewnętrznego** w sytuacjach, gdzie występuje niebezpieczeństwo uderzeń lub zmiażdżenia, zgodnie z oznakowaniem znajdującym się na obuwiu i tabelą zawierającą wymagania dotyczące poślizgu. (**) : Jeżeli żaden symbol (SRA-SRB-SRC) nie znajduje się na etykiecie WE produktu, dane obuwie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania na podłożach sypkich, gdzie nie występuje niebezpieczeństwo poślizgu. OBUWIE ANTYSTATYCZNE : do znakowania symbol: A-S1-S2-S3-S4-S5 lub A-O1-O2-O3-O4-O5. Obuwie antystatyczne należy stosować, gdy istnieje konieczność ograniczenia do minimum nagromadzenia ładunków elektrostatycznych poprzez ich rozproszenie, co pozwala uniknąć na przykład niebezpieczeństwa zapłonu palnych substancji lub par oraz w przypadkach, gdy niebezpieczeństwo porażenia prądem przez urządzenie elektryczne lub element pod napięciem nie zostało całkowicie wyeliminowane. Należy jednak zauważyć, że obuwie antystatyczne nie może gwarantować odpowiedniej ochrony przed porażeniem prądem, ponieważ jest ono tylko elementem oporowym miedzy stopą a podłożem. Jeżeli niebezpieczeństwo porażenia prądem nie zostało całkowicie wyeliminowane, istotną rzeczą jest, by podjąć dodatkowe działania w celu uniknięcia takiego niebezpieczeństwa. Te środki oraz dodatkowe badania wymienione poniżej powinny należeć do rutynowych kontroli w ramach programu zapobiegania wypadkom w miejscu pracy. Doświadczenie pokazuje, że w celu zapewnienia warunków antystatycznych w normalnych warunkach, wyładowanie powinno przechodzić przez produkt przy oporze poniżej 1000 MΩ przez cały okres żywotności produktu. Wyszczególniono wartość 0,1 MΩ jako dolną wartość graniczną oporności nowego produktu w celu zapewnienia pewnego poziomu ochrony przed niebezpiecznym porażeniem prądem lub zapłonem, na wypadek gdyby nastąpiło uszkodzenie urządzenia elektrycznego podczas, gdy będzie działać przy napięciu poniżej 250 V. Natomiast w niektórych warunkach należy powiadomić użytkowników, iż ochrona zapewniona przez obuwie może okazać się być nieskuteczna i wówczas należy zastosować inne środki w celu zapewnienia ochrony osobie noszącej obuwie w każdej chwili. Oporność elektryczna obuwia tego typu może ulec zmiane na skutek zginania, zanieczyszczenia lub wilgotności. Ten rodzaj obuwia nie będzie dobrze spełniał swoich zadań, jeżeli będzie noszony w warunkach wilgotności. W związku z tym należy upewnić się, czy produkt będzie spełniał poprawnie swoje zadanie (rozproszenie ładunków elektrostatycznych i ochrona na pewnym poziomie) podczas jego żywotności. Zaleca się, by osoba nosząca obuwie przeprowadzała próbę na miejscu i sprawdzała odporność elektryczną często i w regularnych odstępach czasu. Obuwie należące do klasy I może wchłaniać wilgoć przez dłuższy czas i w warunkach wilgotności może posiadać właściwości przewodzące. Jeżeli obuwie jest używane w warunkach, w których zanieczyszczeniu ulegają podeszwy, zawsze należy sprawdzać właściwości elektryczne przed przejściem do niebezpiecznej strefy. W sektorach, w których noszone jest obuwie antystatyczne opór podłoża nie może wykluczać ochrony zapewnianej dzieki obuwiu. Podczas użytkowania żaden element izolujący, z wyjątkiem normalnej skarpety, nie może być umieszczany między wyściółką a stopą osoby noszącej obuwie. Jeżeli między wyściółką zostanie umieszczona wkładka, należy sprawdzić właściwości elektryczne połączenia obuwie / wkładka. **Zakres stosowania:** Nie należy stosować poza zakresem określonym w powyższych zaleceniach. Niniejsze obuwie jest dostarczane z wyjmowalną wkładką. Testy zostały przeprowadzone przy wkładkach znajdujących się w butach. W związku z tym, obuwie ochronne powinno być noszone wraz z wkładkami. Można je wymieniać wyłącznie na porównywalne wkładki dostarczane przez Deltę Plus. Odporność na penetrację tego obuwia została zmierzona w laboratorium z wykorzystaniem stożkowego ostrza o średnicy 4,5 mm oraz wartości oporu wynoszącej 1100 N. Wyższe siły oporu lub gwoździe o mniejszej średnicy zwiększają ryzyko penetracji. W takich warunkach należy podjąć dodatkowe, alternatywne środki ostrożności. W butach ochronnych aktualnie dostępne są dwa rodzaje wkładek antyprzebiciowych. Wkładki metalowe oraz wkładki wykonane z materiałów niemetalowych. Oba rodzaje odpowiadają minimalnym wymaganiom dotyczącym przebić, wymienionym w normach opisanych na bucie, jednak każdy z rodzajów ma swoje wady i zalety, takie jak: Wkładka metalowa: jest mniej podatna na wpływ kształtu ostrego / niebezpiecznego przedmiotu (np jego średnica, geometria, szorstkość), ale biorąc pod uwagę ograniczenia procesu produkcji, nie pokrywa całkowicie wewnętrznej powierzchni buta. Wkładka niemetalowa: jest lżejsza, bardziej giętka i pokrywa większą część powierzchni buta w porównaniu do wkładki metalowej, ale jej odporność na przebicia może zależeć od kształtu ostrego / niebezpiecznego przedmiotu (tzn. od jego średnicy, geometrii...). Aby uzyskać więcej informacji na temat wkładki użytej w twoich butach, skontaktuj się się z producentem lub dostawcą wymienionym w tej instrukcji. Buty nie zawierają substancji uznanych za rakotwórcze, toksyczne lub mogące powodować reakcje alergiczne u osób wrażliwych. Właściwości odpornościowe na przenikanie i wchłanianie wody (WRU, S2, S3) dotyczą wyłącznie materiałów cholewy i nie gwarantują całkowitej szczelności buta. Okres stosowania: Licząc od daty produkcji wskazanej na butach oraz uwzględniając normalne warunki użytkowania i przechowywania, obuwie zapewnia odpowiedni stopień ochrony przez okres 2 lat. **Przechowywanie/czyszczenie:** Rękawice należy przechowywać w oryginalnych opakowaniach, w chłodnym i suchym miejscu oraz chronić przed działaniem mrozu i światła. Używać szczotki niemetalowej do celu usunięcia ziemi i kurzu. W przypadku pojawienia się plam, używać mokrej szmatki, w razie potrzeby zamoczonej w wodzie z mydłem. Pastę należy nanosić przy pomocy standardowego produktu z uwzględnieniem instrukcji producenta. Mając na uwadze szacunek dla środowiska, należy starać się naprawiać obuwie, o ile to jest możliwe, zamiast je wyrzucać. Przy wyrzucaniu obuwia korzystać z odpowiednich lokalnych udogodnień w zakresie recyklingu. **CS BEZPEČNOSTNÍ / PRACOVNÍ OBUV Návod k použití:** Obuv pro všeobecné použití, pro použití pro povrchy průmyslového typu pro vnitřní i venkovní použití** s rizikem nárazů a rozdrcení, podle označení obuvi a tabulky požadavků na klouzavost podle. (**) : Pokud není na štítku CE na výrobku uveden žádný symbol (SRA-SRB-SRC), pak lze tuto obuv používat bez rizika ukluznutí pouze na sypkých podložích. ANTISTATICKÁ OBUV : Symboly a označení: A-S1-S2-S3-S4-S5 nebo A-O1-O2-O3-O4-O5. Antistatickou obuv je třeba používat tam, kde je nutné minimalizovat hromadění elektrostatického náboje jeho rozptýlením, což vyloučí riziko vznícení např. hořlavých látek nebo výparů, a pokud nebylo zcela vyloučeno riziko elektrického úrazu. Je však třeba konstatovat, že antistatická obuv nemůže zaručit odpovídající ochranu proti úrazu elektrickým proudem, neboť pouze zavádí elektrický odpor mezi nohu a podlahu. Pokud nebylo riziko úrazu elektrickým proudem úplně vyloučeno, jsou pro jeho vyloučení nezbytná další opatření. Je třeba, aby tato opatření, stejně jako další zkoušky uvedené dále, byly součástí rutinních kontrol programu prevence rizik na pracovišti. Zkušenosti dokazují, že pro potřeby antistatické ochrany musí mít za normálních podmínek dráha vybíjení přes výrobek odpor menší než 1000 MΩ v každém okamžiku životnosti výrobku. Hodnota 0,1 MΩ je zadána jako dolní mez odporu výrobku v novém stavu, aby byla zajištěna určitá ochrana proti nebezpečnému úrazu elektrickým proudem nebo proti vznícení v případě poruchy elektrického přístroje pracujícího při napětí nižším než 250 V. Nicméně za určitých podmínek je třeba upozornit uživatele, že ochrana poskytovaná obuví by se mohla ukázat jako neúčinná a že k trvalé ochraně nositele musí být použity jiné prostředky. Elektrický odpor tohoto typu obuvi se může významně změnit ohybem, kontaminací nebo vlhkostí. Tento typ obuvi nebude plnit svou funkci, pokud je obuv nošena ve vlhku. V důsledku toho je nutné se ujistit, zda je výrobek schopen plnit řádně svou úlohu (rozptýlení elektrického náboje a určitou ochranu) po celou dobu své životnosti. Doporučuje se, aby nositel provedl na místě zkoušku a kontroloval elektrický odpor v pravidelných a krátkých intervalech. Obuv patřící do třídy I může absorbovat vlhkost, pokud je nošena dlouhou dobu, a může se ve vlhkých podmínkách stát vodivou. Pokud je obuv používána v podmínkách, kde jsou podešve kontaminovány, je vždy před vstupem do rizikové zóny třeba kontrolovat její elektrické vlastnosti. V oblastech, kde se používá antistatická obuv, je zapotřebí, aby odpor podlahy neeliminoval ochranu poskytovanou obuví. Při použití je třeba, aby se mezi výstelku a nohu nositele nevkládal žádný izolační prvek s výjimkou obyčejné ponožky. Je-li mezi stélku a nohu vložena vložka, je třeba prověřit elektrické vlastnosti kombinace bota/vložka. **Meze použití:** Rukavice nepoužívejte nad rámec jejich použití, který je definován v níže uvedeném návodu k použití. Tato obuv je dodávána s vyjímatelnými stélkami. Zkoušky byly prováděny s vloženými stélkami v botách. Tyto boty je proto nutné používat vždy s vloženými stélkami. Stélky smějí být nahrazeny jedině srovnatelnými produkty z nabídky výrobce Delta Plus. Odolnost proti proniknutí byla u této obuvi testována v laboratoři pomocí hrotu kónického tvaru o průměru 4,5 mm za použití síly 1100 N. Při použití větší síly nebo hřebů o menším průměru se riziko proniknutí zvyšuje. Za takových podmínek je nutné zvážit použití alternativních ochranných prostředků. K dispozici jsou kovové vložky a vložky z nekovových materiálů. Vložky obou typů vždy splňují minimální požadavky na odolnost proti propíchnutí, definované v normě uvedené na obuvi. Oba typy mají některé výhody a nevýhody, k nimž patří následující faktory: Kovová vložka: tvar špičatého předmětu hrozícího proniknutím (tzn. jeho průměr, geometrie, nerovnosti) má na odolnost vložky tohoto typu menší vliv, vložka však vzhledem k omezením daným výrobou nepokrývá celou vnitřní plochu obuvi; Nekovová vložka: může být v porovnání s kovovou vložkou lehčí, poddajnější a může zajistit ochranu větší plochy, nicméně míra odolnosti proti propíchnutí může záviset na tvaru předmětu hrozícího proniknutím (tzn. na jeho průměru, geometrii apod.). Další informace o typu vložky odolné proti propíchnutí použité u vaší obuvi získáte u výrobce nebo u dodavatele uvedeného v této příručce k použití. Tato obuv neobsahuje žádné známé karcinogeny, jedovaté látky ani látky vyvolávající alergie u citlivých osob. Uváděné vlastnosti odolnosti proti pronikání vody a proti nasáknutí (WRU, S2, S3) se týkají pouze materiálu holínek a nezaručují vodotěsnost všech typů obuvi. Životnost:: Tato obuv poskytuje odpovídající úroveň ochrany po dobu 2 let od data výroby, uvedeného na botě, jsou-li dodrženy podmínky normálního používání a skladování. **Pokyny pro skladování/Čištění:** Rukavice skladujte v chladu, suchu, chráněné před mrazem a světlem v jejich původním obalu. K čištění od zeminy a prachu používejte kartáč, nikoli však drátěný. K čištění skvrn používejte měkký hadr, v případě potřeby namočený do mýdlové vody. Pro voskování použijte standardní produkt. Respektujte doporučení výrobce. Chraňte životní prostředí. Pokud možno obuv nechávejte obuv opravit namísto toho, abyste ji vyhazovali. Při likvidaci opotřebených bot se řiďte předpisy pro recyklaci platnými ve vaší zemi. **SK BEZPEČNOSTNÁ alebo PRACOVNÁ OBUV Návod na použitie:** Obuv je určená na všeobecné používanie, na používanie na priemyselných podlahách, na interné alebo externé** používanie, tam, kde hrozí riziko pádu alebo pomliaždenia, podľa označenia uvedeného na obuvi a v tabuľke požiadaviek týkajúcich sa pokĺznutia uvedených. (**) : Ak na CE štítku výrobku nie je uvedený žiaden symbol (SRA-SRB-SRC), v danom prípade sa tieto topánky môžu používať iba na drsných podlahách, kde nehrozí riziko pokĺznutia sa. ANTISTATICKÁ OBUV : Symbol označenia: A-S1-S2-S3-S4-S5 alebo A-O1-O2-O3-O4-O5. Antistatickú obuv sa odporúča používať vtedy, ak je potrebné rozptýlením znížiť akumuláciu elektrostatických nábojov, aby sa tým predišlo napríklad vznieteniu horľavých látok alebo plynov, a ak nebolo úplne odstránené riziko úrazu elektrickým prúdom, ktorý môže spôsobiť elektrický prístroj alebo súčiastka pod napätím. Je však potrebné pripomenúť, že antistatická obuv nemôže zaručiť adekvátnu ochranu pred úrazom elektrickým prúdom, pretože ponúka iba ochranu pri styku chodidla so zemou. Ak nebolo úplne odstránené riziko úrazu elektrickým prúdom, je potrebné urobiť dodatočné opatrenia, aby sa predišlo tomuto riziku. Je potrebné, aby sa dané opatrenia a nižšie uvedené dodatočné testy pravidelne kontrolovali v rámci programu zameraného na prevenciu proti úrazom na pracovnom mieste. Bolo zistené, že antistatický účinok je zaručený vtedy, ak má výboj pri prechode výrobkom za normálnych podmienok a počas celej doby životnosti výrobku odpor nižší ako 1000 MΩ. Hodnota 0,1 MΩ je určená ako dolná hraničná hodnota odporu nového výrobku, aby sa zabezpečila istá ochrana pred nebezpečnými úrazmi elektrickým prúdom alebo pred vznietením v prípade, že by sa elektrický prístroj poškodil počas prevádzky pri napätí nižšom ako 250 V. Avšak je potrebné používateľov upozorniť, že za istých podmienok môže byť ochrana obuvi neúčinná a že je potrebné použiť iné ochranné prostriedky. Elektrický odpor tohto typu obuvi sa môže do značnej miery zmeniť ohýbaním, kontamináciou alebo vlhkosťou. Tento typ obuvi nesplňa svoju funkciu, ak sa používa vo vlhkom prostredí. V dôsledku toho je potrebné sa uistiť, že výrobok je schopný splniť svoju funkciu (rozptýlenie elektrostatických výbojov a istú ochranu) počas celej svojej životnosti. Odporúča sa, aby osoba, ktorá túto obuv používa, urobila skúšku na mieste a aby v častých a pravidelných intervaloch kontrolovala elektrický odpor. Obuv, ktorá je zaradená do triedy I, môže absorbovať vlhkosť, ak sa používa dlhú dobu a vo vlhkom prostredí sa môže stať vodivou. Aj sa táto obuv používa v podmienkach, kde sa kontaminujú podrážky, je potrebné vždy pred vstupom do rizikovej oblasti skontrolovať elektrické vlastnosti. V sektoroch, kde sa používa antistatická obuv, je potrebné, aby odpor zeme nerušil ochranu poskytovanú danou obuvou. Pri používaní je potrebné, aby sa žiaden izolačný prvok, okrem normálnej ponožky, nedostal medzi vnútornú podrážku a chodidlo danej osoby. Ak sa vložka vloží medzi vnútornú podrážku a chodidlo, je potrebné skontrolovať elektrické vlastnosti kombinácie topánka/vložka. **Obmedzenia pri používaní:** Nepoužívať mimo oblasti, ktorá je uvedená nižšie v návode na použitie. Tieto čižmy sa dodávajú s vyberateľnými vložkami. Skúšky sa robili s vložkami vloženými v topánkach. V dôsledku toho sa tieto čižmy musia nosiť s vložkami. Tieto vložky sa môžu nahradiť iba podobnými vložkami dodanými spoločnosťou Delta Plus. Odpor voči prieniku týchto topánok bol nameraný v laboratóriu s použitím kužeľovej ihly s priemerom 4,5mm a s hodnotou odporu 1100 N. Vyššie sily odporu , resp. klince s menším priemerom zvyšujú riziko prieniku. Za takýchto okolností je potrebné prijať preventívne alternatívne opatrenia. Momentálne sú v obuvi EPI dva typy vložiek s ochranou proti prederaveniu. Kovové vložky a vložky vyhotovené z nekovového materiálu. Oba typy odpovedajú minimálnym požiadavkám na prederavenie určené normou uvedenou na obuvi. Každý typ má však svoje vlastné výhody a nedostatky vrátane nasledujúcich bodov: Kovová: ovplyvňuje ju menej tvar špicatého predmetu/ riziko (to znamená priemer, geometria, drsnosť), avšak s ohľadom na výrobné limity nepokrýva celkovú spodnú plochu obuvi; Nekovová: môže byť ľahšia, pružnejšia a pokrýva väčšiu plochu v porovnaní s kovovou vložkou. Je odolnosť voči prederaveniu sa však môže meniť v závislosti od tvaru predmetu /špicatého rizika (to znamená priemer, geometria, …). Pre viac informácií o type použitej vložky s ochranou proti prederaveniu vo vašej obuvi, kontaktujte, prosím, výrobcu alebo dodávateľa uvedeného v tomto návode na použitie. Tieto čižmy neobsahuje látky, ktoré sa považujú za karcinogénne, toxické ani také, ktoré by mohli spôsobiť alergie citlivým osobám. Vlastnosti týkajúce sa odolnosti voči prieniku a absorpcii vody (WRU, S2, S3) platia iba pre materiály použité na sáru a nezaručujú celkovú nepriepustnosť danej obuvi. Doba používania: Ak sa topánky používajú a skladujú v normálnych podmienkach, poskytujú vhodnú ochranu počas 2 rokov odo dňa výroby uvedeného na topánkach. **Uskladňovania/Čistenia:** Skladujte ich na suchom mieste. Chránené pred mrazom a svetlom a v pôvodnom obale. Na odstránenie hliny a prachu používajte nekovovú kefu. V prípade potreby škvrny odstráňte vlhkou handričkou a mydlom. Na leštenie používajte štandardný výrobok a postupujte podľa pokynov jeho výrobcu. Kvôli ochrane životného prostredia sa snažte, pokiaľ je možné, si dať topánky opraviť namiesto toho, aby ste ich zahodili. Použitú obuv zlikvidujte vo vhodnom recyklačnom zariadení, ktoré existujú vo vašom okolí. **HU BIZTONSÁGI-, vagy MUNKALÁBBELI Használati útmutató:** Lábbeli általános használatra, ipari felületeken bel- és kültéri használatra** egyaránt, ahol az ütődések és zúzások kockázata fenn áll, a cipő jelölését és az alábbi, csúszás elleni kiegészítéseket tartalmazó táblázatot figyelembe véve. (**) : Amennyiben semmilyen más jelölés (SRA-SRB-SRC) nem található a termék CE megnevezése mellett, a cipőt kizárólag burkolt felületen lehet használni, ahol nem áll fenn a csúszás veszélye. ANTISZTATIKUS LÁBBELI : Jelölési szimbóluma: A-S1-S2-S3-S4-S5 vagy A-O1-O2-O3-O4-O5. Antisztatikus lábbeli használata ajánlott, amikor az elektrosztatikus töltések összegyűlésének disszipációval történő csökkentése szükséges, elkerülve például a gyúlékony anyagok és gőzök robbanásának veszélyét, elektromos készülékek vagy feszültség alatt álló alkatrészek kisülésének kockázatát. Felhívjuk továbbá a figyelmet, hogy az antisztatikus cipők nem tudnak megfelelő védelmet nyújtani az áramütés ellen, mert csak a láb és a talaj közötti ellenállást biztosítják. Amennyiben az áramütés kockázata nem lett teljesen elhárítva kiegészítő intézkedések szükségesek. Fontos, hogy ezek az intézkedések, úgy mint a kiegészítő vizsgálatok részét képezzék a munkahelyi balesetmegelőzések rutin ellenőrzéseinek. A tapasztalat azt mutatja, hogy az antisztatikussághoz a terméken átmenő kisülés útvonalának normál feltételek mellett a termék teljes élettartama alatt kisebb ellenállásúnak kell lennie mint 1000 MΩ Új termékek esetén alsó ellenállási határértékként 0,1 MΩ került meghatározásra, így ha egy 250 V feszültség alatt működikő elektromos készülék meghibásodik a termék védelmet nyújt veszélyes áramütés vagy gyulladás ellen. Emellett szükséges a használó figyelmeztetése, hogy bizonyos esetekben a lábbeli által biztosított védelem hatástalannak bizonyulhat, és egyéb eszközök lehetnek szükségesek a használó védelméért. Az elektromos ellenállás ezeknél a típusú cipőknél jelentősen módosulhat a hajlítás, a szennyeződés és a nedvesség hatására. A lábbeli nem tölti be rendeltetését, ha azt nedves körülmények között viselik. Ezért szükséges meggyőződni arról, hogy a termék védelmi szerepét képes megfelelően ellátni (elektrosztatikus töltések disszipációja és egyéb védelem) teljes élettartama során. Ajánlott, hogy a viselő helyben próbát végezzen és gyakori, rendszeres időközönként ellenőrizze az elektromos ellenállást. Az 1. osztályba tartozó lábbelik képesek felszívni a nedvességet , ha hosszan viselik őket, és nedves közegben vezető testekké válhatnak. Amennyiben a cipőket olyan körülmények között használják, alol a talpak szennyeződhetnek, mindig szükséges az elektromosság ellenőrzése mielőtt a használó belépne a veszélyes munkaközegbe. Azokon a területeken, ahol antisztatikus lábbeliket viselnek, szükséges, hogy a talaj ellenállása ne semlegesítse a cipő általi védelmet. Használatkor szükséges, hogy egyetlen szigetelő elem se legyen, kivéve a normál cipőt, az első talp és a viselő lába között. Amennyiben az első talp és a viselő lába között közbülső elem van elhelyezve, szükséges a cipő és az inzert elem kombinációjának elektromos tulajdonságok szempontjából történő ellenőrzése. **Használati korlátok:** A megjelölt felhasználási területeken kívüli használat nem ajánlott. A csizma kivehető talpbetéttel van ellátva. A tesztek a talpbetéttel együtt kerültek elvégzésre. Ebből adódóan a csizmát a talpbetéttel együtt kell viselni. Csak a Delta Plus által nyújtott hasonló talpbetéttel helyettesíthető. A lábbeli behatolási ellenállása laboratóriumban került megmérésre 4,5 mm átmérőjű kúppont és 1100 N ellenállási érték használatával. A magasabb ellenállási erő vagy a kisebb szögátmérő növelik a behatolási kockázatot. Ilyen körülmények között alternatív megelőzési intézkedéseket kellene figyelembe venni. 2 típusú átszúrásmentes inzert található jelenleg az EVE lábbelikben. A fémes és a nem fémes anyagból készült inzert. Mindkét típus megfelel a perforációs követelményeknek a cipőn jelzett szabványban foglaltak szerint. Mindegyik típusnak megvannak az előnyei és a hátrányai a következőket magukban foglalva: Fémes: a hegyes tárgy formája/a kockázat kevésbé hat rá (átmérő, geometria, érdesség), de figyelembe véve a gyártási korlátokat a cipő globális belső felületét nem fedi be; Nem-fémes: könnyebb, rugalmasabb lehet és nagyobb borítási felületet képez összehasonlítva a fémes inzerttel, de a perforációs ellenállása változhat a tárgy formájától/a hegyes kockázattól függően (átmérő, geometria, stb.). További információért a lábbeliben használt átszúrásmentes inzert típusáról, kérjük forduljon a gyártóhoz vagy a használati útmutatóban szereplő beszállítóhoz. A csizma nem tartalmaz olyan összetevőt, mely rákkeltő, toxikus hatású lenne vagy amely arra érzékeny embereknél allergiás tüneteket váltana ki. A víz behatolási és abszorbciós ellenállási tulajdonságai (WRU, S2, S3) csak a felsőrész anyagait érintik, és nem garantálják a lábbeli teljes vízhatlanságát. Elévülési periódus: A cipőn jelzett gyártási dátumtól számítva és normál használati és tárolási körülmények között a cipő 2 évig nyújt megfelelő védelmet. **Tárolás/Tisztítás:** Tárolás száraz, hűvös, jól szellőző, fénytől és fagytól védett helyen, eredeti csomagolásban. A föld és a por eltávolítására használjon nem fémes kefét. A foltokhoz használjon nedves szappanos szivacsot, amennyiben szükséges. Bokszolásnál általános terméket kell használni figyelembe véve a gyártó útmutatóját. Környezetvédelmi okokból amennyiben lehetséges a cipőt ne dobja ki, hanem javíttassa meg. A használt cipő kidobására használja a környezetében lévő újrahasznosító kihelyezéseket. **RO ÎNCĂLŢĂMINTE DE SECURITATE sau DE LUCRU Instrucţiuni de utilizare:** Încălţăminte de uz general destinată utilizărilor pe soluri de tip industrial, utilizărilor la interior sau la exterior** cu riscuri de şoc şi de strivire, în funcţie de marcajul de pe încălţăminte şi de tabelul de exigenţe cu privire la alunecări. (**) : Dacă niciun simbol (SRA-SRB-SRC) nu este menţionat pe eticheta CE a produsului, atunci aceste articole de încălţăminte sunt prevăzute doar pentru utilizarea pe soluri mobilate, care nu prezintă risc de alunecare. ÎNCĂLŢĂMINTE ANTISTATICĂ : Simbolul de marcaj: A-S1-S2-S3-S4-S5 sau A-O1-O2-O3-O4-O5. Încălţămintea antistatică trebuie utilizată atunci când este necesară reducerea la minimum a acumulării de încărcări electrostatice prin disiparea acestora, evitând astfel, de exemplu, riscul aprinderii substanţelor sau vaporilor inflamabili, şi dacă riscul de şoc electric al unui aparat electric sau al unui element sub tensiune nu a fost eliminat complet. Trebuie totuşi remarcat faptul că încălţămintea antistatică nu poate garanta o protecţie adecvată împotriva şocului electric, deoarece ea introduce numai o rezistenţă între picior şi sol. Dacă riscul de şoc electric nu a fost eliminat complet, pentru evitarea acestui risc sunt esenţiale măsuri suplimentare. Aceste măsuri, precum şi testele suplimentare menţionate mai jos, trebuie să facă parte din controalele de rutină ale programului de prevenire a accidentelor la locul de muncă. Experienţa a demonstrat că, din nevoia antistatică, traiectul de descărcare printr-un produs trebuie să aibă, în condiţii normale, o rezistenţă mai mică de 1.000 MΩ în orice moment al vieţii produsului. O valoare de 0,1 MΩ este specificată ca fiind limita inferioară a rezistenţei produsului în stare nouă pentru a asigura o anumită protecţie împotriva unui şoc electric periculos sau împotriva aprinderii, în cazul în care un aparat electric se strică atunci când funcţionează la tensiuni mai mici de 250 V. Cu toate acestea, în anumite condiţii, utilizatorii trebuie avertizaţi că protecţia furnizată de încălţăminte s-ar putea dovedi ineficientă şi că alte mijloace trebuie utilizate pentru a proteja în orice moment persoana care poartă încălţămintea respectivă. Rezistenţa electrică a acestui tip de încălţăminte poate fi modificată semnificativ prin flexiune, contaminare sau prin umiditate. Acest gen de încălţăminte nu îşi va îndeplini funcţia dacă este purtată în condiţii de umiditate. Prin urmare, este necesar să vă asiguraţi că produsul este capabil să îşi îndeplinească misiunea corect (disiparea sarcinilor electrostatice şi o anumită protecţie) pe durata sa de viaţă. Persoanele care poartă încălţăminte sunt sfătuite să stabilească un test pe care să îl efectueze pe loc şi să verifice rezistenţa electrică la intervale frecvente şi regulate. Dacă este purtată pe perioade îndelungate, încălţămintea din clasa I poate absorbi umiditatea şi poate deveni conducătoare în condiţii de umiditate. Dacă încălţămintea este utilizată în condiţii în care talpa este contaminată, proprietăţile electrostatice trebuie verificate întotdeauna înainte de a intra într-o zonă de risc. Rezistenţa solului din sectoarele în care este purtată încălţămintea antistatică trebuie să nu anuleze protecţia furnizată de încălţăminte. În utilizare, niciun element izolant, cu excepţia unei şosete normale, nu trebuie să fie introdus între talpa interioară şi piciorul persoanei care poartă încălţămintea respectivă. Dacă între talpa interioară şi picior se aşează o inserţie, proprietăţile electrice ale combinaţiei şosetă/inserţie trebuie verificate. **Limite de utilizare:** A nu se utiliza în alte scopuri decât cele menţionate în instrucţiunile de folosire de mai jos. Aceste cizme sunt furnizate cu brant detaşabil pentru igienă. Testele au fost efectuate având brantul aplicat în încălţăminte. Prin urmare, aceste cizme trebuie purtate cu brantul pentru igienă. Acesta nu poate fi înlocuit decât cu un brant comparabil furnizat de Delta Plus. Rezistenţa la pătrundere a acestor încălţări a fost măsurată în laborator utilizând un vârf conic cu un diametru de 4,5 mm şi o valoare de rezistenţă de 1100 N. Forţele de rezistenţă mai mari sau cuie cu diametrul mai mic cresc riscul de pătrundere. . În aceste condiţii, trebuie luate măsuri preventive alternative. Două tipuri de inserţii antiperforaţie sunt disponibile în prezent pentru încălţămintea EPI. Inserţiile metalice şi inserţiile realizate din materiale nemetalice. Ambele îndeplinesc cerinţele minime de perforaţie definite în standardul marcat pe încălţăminte, dar fiecare tip are avantaje şi dezavantaje, inclusiv următoarele: Metalică: este mai puţin afectată de forma obiectului ascuţit/risculUi (de exemplu, diametru, geometrie, rugozitatea suprafeţei), dar având în vedere limitările de producţie aceasta nu acoperă suprafaţa totală inferioară a încălţămintei; Nemetalică: poate fi mai uşoară, mai flexibilă şi poate oferi o mai mare suprafaţă de acoperire în comparaţie cu inserţia metalică, dar rezistenţa la perforare poate varia în funcţie de forma obiectului/riscului ascuţit (şi anume diametru, geometrie etc.). Pentru mai multe informaţii despre tipul de insert antiperforaţie utilizate la încălţămintea dvs. contactaţi producătorul sau furnizorul menţionat în aceste instrucţiuni de utilizare. Aceste cizme nu conţin substanţe cunoscute ca fiind cancerigene, nici toxice, nici susceptibile de a provoca reacţii alergice persoanelor sensibile. Proprietăţile rezistenţei la pătrunderea şi absorbţia de apă (WRU, S2, S3) nu privesc decât materialele carâmbului şi nu garantează etanşeitatea totală a încălţămintei. Perioada de utilizare: De la data de fabricaţie indicată pe încălţăminte şi în condiţii normale de utilizare şi de depozitare, aceste cizme oferă protecţia adecvată timp de 2 ani. **Instrucţiuni de stocare/curăţare:** A se păstra în ambalajul de origine, la loc uscat şi rece, departe de orice sursă de lumină şi îngheţ. Pentru a îndepărta praful şi pământul, folosiţi o perie care să nu fie metalică. Pentru pete, folosiţi o cârpă înmuiată în apă sau apă cu săpun, dacă este cazul. Pentru lustruire, utilizaţi un produs standard ţinând cont de instrucţiunile producătorului. Din respect pentru mediul înconjurător, asiguraţi-vă că, în măsura posibilului, reparaţi încălţămintea în loc să o aruncaţi. Pentru scoaterea din uz a încălţămintei uzate, vă rugăm să respectaţi instrucţiunile de reciclare adaptate la mediul dvs. Înconjurător; **EL ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ή ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ή ΕΡΓΑΣΙΑΣ Οδηγίες χρήσης:** Υποδήματα γενικής χρήσης, για χρήση σε βιομηχανικά εδάφη για χρήση εσωτερική ή εξωτερική** με κίνδυνο κρούσης ή σύνθλιψης, ανάλογα με το σήμα των υποδημάτων και τον πίνακα των απαιτήσεων περί ολισθηρότητας (**) : Αν κανένα σύμβολο (SRA-SRB-SRC) δεν αναγράφεται στην ετικέτα CE του προϊόντος, τότε τα υποδήματα προβλέπονται μόνον για χρήση σε μαλακά εδάφη, χωρίς κίνδυνο ολίσθησης. ΑΝΤΙΣΤΑΤΙΚΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ : Σύμβολα επισήμανσης: A-S1-S2-S3-S4-S5 ή A-O1-O2-O3-O4-O5. Τα αντιστατικά υποδήματα χρησιμοποιούνται όταν πρέπει να μειωθεί η συγκέντρωση ηλεκτροστατικών φορτίων δια του διασκορπισμού τους, έτσι ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ανάφλεξης π.χ.., εύφλεκτων ουσιών ή ατμών , και όταν δ

koju ste dodali malu sapuna ako je potrebno. Za skidanje mrlja koristite mokru krpicu i malo sapunice. Ako želite premazati voskom, prvo pročitajte preporuke proizvođača obuće. Kako biste zaštitili okoliš, radije dajte cipele na popravak umjesto da ih bacite u otpad.. Ako želite odbaciti iznošene cipele, koristite reciklažna odlagališta u vašoj okolici. Kada želite baciti istrošene cipele, upotrijebite prikladna postrojenja za recikliranje koja postoje u vašoj okolini. **UK ЗАХИСНЕ АБО РОБОЧЕ ВЗУТТЯ Інструкції з використання:** Взуття для загального використання, для використання на підлогах промислового призначення всередині приміщень та назовні** , там де існує ризик отримання удару або защемлення, відповідно до маркування на взутті та таблиці вимог щодо ковзання. (**): У разі відсутності символу (SRA or SRB or SRC) етикетці ЕС цього продукту, цей тип взуття призначений лише для використання на неутрамбованих поверхнях, тобто на поверхнях без небезпеки ковзання " АНТИСТАТИЧНЕ ВЗУТТЯ: Символи маркування:: A-S1-S2-S3-S4-S5 або A-O1-O2-O3-O4-O5. Антистатичне взуття необхідно використовувати для попередження виникнення небезпечних електростатичних розрядів. Це взуття сприяє розсіюванню електростатичних зарядів, виключаючи небезпеку займання, наприклад, від горючих речовин або парів, і, якщо небезпека отримання електричного удару від електроапаратури або елемента під напругою повністю не виключена. Проте, необхідно відзначити, що антистатичне взуття не може гарантувати адекватного захисту від електричного удару, оскільки воно забезпечує опір виключно між ногою і підлогою. Якщо небезпека електричного удару повністю не виключена, необхідно вжити додаткових заходів, щоб її уникнути. Ці заходи поряд із зазначеними в цьому документі додатковими випробуваннями складають частину регулярних заходів контролю щодо запобігання нещасних випадків на робочому місці. Досвід показує, що в цілях антистатики в нормальних умовах траєкторія проходження розряду через продукт повинна мати опір нижче 1000 МОм в процесі експлуатації продукту. Значення 0,1 МОм задається як нижня межа опору нового продукту, щоб забезпечити певний захист від небезпеки електричного удару або займання в разі, якщо електроприлад виходить з ладу при роботі під напругою нижче 250 В. За певних умов, однак, захист, яке забезпечує це взуття, може стати неефективним. Про це необхідно попередити користувача, щоб він додатково використовував для захисту інші засоби. Антистатичні характеристики даного типу взуття можуть значно змінюватися під впливом згинання, забруднення або вологості. Цей тип взуття втрачає свої властивості у разі носіння за вологих умов. Тому необхідно забезпечити, щоб цей продукт міг коректно виконувати свої функції (розсіювання електростатичних зарядів і певний захист) протягом усього періоду служби. Користувачеві рекомендується часто й регулярно перевіряти електричний опір свого взуття. Взуття класу I може вбирати вологу, якщо його носять протягом тривалого періоду, і в умовах вологості вони можуть стати електропровідними. Якщо взуття використовується за умов, коли устілки стають брудними, тоді перед входженням до небезпечної ділянки необхідно завжди перевіряти електричні властивості взуття. У місцях, де носять антистатичне взуття, необхідно стежити, щоб захист, забезпечений взуттям, не був анульований опором підлоги. Під час використання необхідно, щоб жодний інший ізолювальний елемент, крім звичайної шкарпетки, не знаходився між устілкою і ногою користувача. Якщо між устілкою і ногою буде знаходитися якась вставка, необхідно перевірити електричні властивості поєднання взуття / вставка. **Обмеження використання:** Не використовуйте рукавички поза їх областю застосування, зазначеної в прикладених інструкціях по застосуванню. До цього взуття додаються змінні гігієнічні устілки. Випробування здійснювалися над взуттям з розміщеними в ньому устілками. Таким чином, це взуття необхідно носити з гігієнічними устілками. Їх можна замінювати лише на подібні устілки компанії «ДельтаПлюс». Ступінь захисту від проникнення для цього взуття було виміряно у лабораторних умовах з використанням конічного наконечника діаметром 4,5 мм і значенням стійкості на проникнення 1100 Н (N). Більші задіяні сили до стійкості на проникнення або менший діаметр гвіздка збільшує ризик проникнення. В цих умовах повинно бути передбачено альтернативні попереджувальні заходи. В даний час передбачено два види протипробійних вставок у взутті (засіб індівідуального захисту) Металеві вставки і вставки, виготовлені з неметалевих матеріалів. Обидва типи відповідають мінімальним вимогам до пробою, які визначені в стандарті для взуття, але кожен тип має переваги та недоліки, включаючи наступні пункти: Металева: менша залежність від форми загостреного об'єкту / ризику (тобто діаметру, геометричної форми, шорсткості поверхні), але враховуючи обмеження виробництва, не покриває всю нижню поверхню башмаку; Неметалева: може бути легше, більш гнучкою і покривати більшу площу для захисту в порівнянні з металевою вставкою, але опір на пробій може різнитися залежно від форми загостреного об'єкту/ризику (тобто діаметру, геометричної форми,...). Для отримання додаткової інформації про тип протипробійної вставки, яка використовуються на вашому взутті, будь ласка, звертайтись до виробника або постачальника, заявленого у цій інструкції з експлуатації. Це взуття не містить канцерогенних, токсичних речовин або таких речовин, що можуть викликати алергічні реакції у чутливих людей. Характеристики опору проникненню і поглинанню води (WRU, S2, S3) стосуються лише матеріалу стрижня і не гарантують загальної герметичності взуття. Термін придатності: Починаючи з дати виробництва, зазначеної на взутті, та за нормальних умов використання і зберігання це взуття забезпечує належний захист протягом 2 років. **Інструкції зі зберігання/очищення:** Тримати виріб в оригінальній упаковці упаковці в сухому, прохолодному місці, захищеному від замерзання і впливу світла. Для усунення бруду і пилу використовуйте неметалеву щітку. Для усунення плям використовуйте вологу ганчірку з додаванням миючого засобу у разі потреби. Для полірування використовуйте стандартні засоби відповідно до інструкцій виробника. Для захисту навколишнього середовища ремонтуйте взуття, викидайте його лише, якщо такої можливості немає. Утилізація використаної (поношеного) взуття здійснюється на підприємствах з переробки відходів, діючих у вашому регіоні. **RU ЗАЩИТНЫЕ ИЛИ РАБОЧИЕ БОТИНКИ Инструкции по применению:** Ботинки для обычного использования, для внутреннего и внешнего использования на производственных участках**, где существует опасность удара и защемления, в соответствии с маркировкой ботинок и таблицей стандартам с требованиями к устойчивости скольжению (**) : Если на этикетке CE данного продукта отсутствует соответствующий символ SRA, SRB или SRC, то эти ботинки предназначаются исключительно для использования на рыхлых поверхностях, т.е. на поверхностях без опасности скольжения. АНТИСТАТИЧЕСКИЕ БОТИНКИ : Символы: A-S1-S2-S3-S4-S5 или от A-O1-O2-O3-O4-O5. Антистатические ботинки следует носить при необходимости минимизировать аккумулирование электростатических зарядов. Данная обувь способствует рассеянию электростатических зарядов, исключая опасность воспламенения, например, от горючих веществ или паров, и, если опасность получения электрического удара от электроаппаратуры или элемента под напряжением полностью не исключена. Между тем, необходимо отметить, что антистатические ботинки не могут гарантировать адекватной защиты от электрического удара, поскольку они обеспечивают сопротивление исключительно между ногой и полом. Если опасность электрического удара полностью не исключена, необходимо принять дополнительные меры, чтобы её избежать. Данные меры наряду с упоминаемыми в настоящем документе дополнительными испытаниями составляют часть рутинных мероприятий контроля по предотвращению несчастных случаев на рабочем месте. Опыт показывает, что в целях антистатики в нормальных условиях траектория прохождения разряда через продукт должна иметь сопротивление ниже 1000 МΩ в любой момент жизни продукта. Значение 0,1 МΩ задаётся как нижний предел сопротивления продукта в новом состоянии, чтобы обеспечить определённую защиту от опасного электрического удара или воспламенения в случае, если электроприбор выходит из строя при работе под напряжением ниже 250 V. В зависимости от определённых условий необходимо предупреждать пользователей, что защита, обеспечиваемая данными ботинками, может стать неэффективной, и для защиты необходимо всегда использовать другие (дополнительные) средства. Электрическое сопротивление данного типа обуви может значительно меняться под воздействием коробления, загрязнения или влажности. Данный тип обуви теряет свои свойства при ношении во влажных условиях. Поэтому, необходимо обеспечить, чтобы данный продукт мог корректно выполнять свои функции (рассеяние электростатических зарядов и определённая защита) в течение всего периода службы. Пользователю рекомендуется часто и регулярно проверять электрическое сопротивление своей обуви. Ботинки класса I могут впитывать влагу, если их носят в течение длительного периода, и в условиях влажности они могут стать электропроводящими. Если ботинки используются в условиях, в которых пачкаются стельки, то перед вхождением на опасный участок необходимо всегда проверять электрические свойства ботинок. В местах, где носят антистатические ботинки, необходимо, чтобы сопротивление пола не аннулировало защиту, обеспечиваемую ботинками. При использовании необходимо, чтобы никакой другой изолирующий элемент, кроме обычного носка, не находился между стелькой и ногой пользователя. Если между стелькой и ногой будет находиться какая-либо вставка, необходимо проверить электрические свойства сочетания ботинок / вставка. **Ограничения в применении:** Не используйте перчатки вне их области применения, указанной в прилагаемых инструкциях по применению. Настоящие сапоги снабжены специальными съёмными подошвами, вместе с которыми тестировалась обувь. Во время испытаний последние были использованы с обувью. Следовательно, данные сапоги можно использовать только с этими специальными подошвами. Их нельзя заменять другими (сопоставимыми по размеру) подошвами, которые поставляет Delta Plus. Данная обувь прошла испытания на сопротивление проколу в лабораторных условиях с использованием конического острия диаметром 4,5 мм и приложением силы 1100 Н. Приложение большей силы или гвозди меньшего диаметра увеличивают вероятность прокола. При таких обстоятельствах необходимо рассматривать альтернативные превентивные меры. В настоящее время для рабочей обуви СИЗ производят два типа антипрокольных стелек. Стельки металлические и неметаллические. Оба типа стелек соответствуют минимальным требованиям по защите от проколов, изложенным в стандарте, указанном на обуви. Тем не менее, каждый тип имеет свои преимущества и недостатки, а именно: Металлическая стелька: меньше страдает от формы острого предмета (диаметр, геометрия, острота), но в силу ограничений, связанных с конструкцией обуви, не охватывает нижнюю поверхность обуви полностью; Неметаллическая стелька: может быть более лёгкой, более гибкой и охватывать большую поверхность по сравнению с металлической стелькой, но прокалоустойчивость может варьироваться в зависимости от формы острого предмета (диаметр, геометрия, острота). За подробной информацией по конкретному типу антипрокольной стельки, которая используется в вашей обуви, следует обращаться к производителю или поставщику, указанному в данной инструкции по эксплуатации. Данные сапоги не содержат веществ, известных как канцерогенные, токсичные или способные вызывать у особо чувствительных людей аллергические реакции. Характеристики устойчивости к пенетрации и впитыванию воды (WRU, S2, S3) относятся только к материалу, из которого изготовлено голенище, и не гарантируют общей герметичности обуви. Период износа: Сапоги обеспечивают адекватную защиту в течение 2 лет от даты выпуска, указанной на обуви, при нормальных условиях эксплуатации и хранения. **Хранению/Чистке:** Перчатки необходимо хранить в их оригинальной упаковке в сухом, прохладном месте, защищённом от замерзания и воздействия света. Для чистки сапог от земли и пыли необходимо использовать неметаллическую щётку. Пятна удаляют с помощью ветоши, смоченной в простой воде или при необходимости в мыльной воде. Для чистки обуви используйте стандартный продукт с учётом инструкций производителя. Что касается окружающей среды, ботинки лучше не выбрасывать, если есть возможность их отремонтировать. Утилизация использованной (поношенной) обуви осуществляется на предприятиях по переработке отходов, действующих в вашем регионе. **TR GÜVENLİK veya İŞ AYAKKABILARI Kullanım şartları:** Sarsıntı ve ezilme riski olan endüstriyel topraklarda iç ve dış alanlarda** genel kullanım için ayakkabılar, aşağıda ayakkabı işaretleri ve kayma gereksinimleri tablsou yer almaktadır. (**) : Eğer ürünün EC etiketi üzerinde hiç bir sembol (SRA-SRB-SRC) yer almıyorsa, ayakkabılar sadece, kayma riski olmayan yumuşak zeminde kulanım için tasarlanmıştır. ANTISTATİK AYAKKABILAR: işaret sembolleri: A-S1-S2-S3-S4-S5 veya A-O1-O2-O3-O4-O5. dağilan elektrostatik yüklerin toplanmasini en aza indirmenin ve böylece örneğin yanici madde ve gaz riskinin önlenmesi gerektiğinde ve şayet elektrikli bir aygit veya gerilim altindaki bir elemandan elektrik şoku risk tamamen elimine edilemediğinde, antistatik ayakkabilarin kullanilmasi uygundur. ancak, antistatik ayakkabilarin elektrik şokuna karşi yeterli koruma sağlayamayabileceğini belirtmek uygun olacaktir, zira sadece ayak ile toprak arasinda direnç sağlar. şayet elektrik şoku riski tamamen elimine edilemezse, bu riskleri gidermek için ilave tedbirler gerekir. bu tedbirler ve ayrica aşağida belirtilen ilave testler, iş yerinde kazalarin önlenmesi için rutin kontrol programin parçasini oluştururlar. deneyim göstermiştir ki, antistatik gereksinim açisindan, bir ürünün deşarj yolu normal şartlar altinda ürünün tüm yaşam süresi boyunca 1000 MΩ 'un altinda bir dirence sahip olmalidir. 250 v'tun altindaki gerilimlerde çaliştiğinda elektrikli bir aygitin bozulmasi durumunda, tehlikeli elektrik şoku veya yangindan korunma sağlamak için, yeni durumda bir ürünün alt direnç limiti olarak 0,1 MΩ 'luk bir değer belirtilmektedir. ancak, bazi koşullarda, ayakkabilarin sağladiği korumanin etkisiz olabileceği ve korunmak için hemen diğer tedbirlerin alinmasi gerektiği konusunda kullanicilarin uyarilmasi uygun olacaktir. bükülme, kirlenme veya nem nedeniyle bu tip ayakkabilarin elektrik direnci anlamli derecede değişebilir. bu tarz ayakkabilar nemli koşullarda giyildiğinde, fonksiyonlarini yerine getirmez. sonuç olarak, yaşam süresi boyunca ürünün görevini (elektrostatik yüklerin dağilimi ve bir takim koruma) doğru olarak yerine getirmesini sağlamak gereklidir. kullanicinin, yerinde gerçekleştirilecek bir test kurmasi ve elektrik direncinin belirli ve düzenli araliklarla kontrol edilmesi tavsiye olunur. sinif i'e giren ayakkabilar uzun süre kullanildiklarinda nem emebilir ve nemli koşullarda iletken olabilirler. ayakkabilar, tabanlarinin kirleneceği yerlerde kullanilacak olursa, riskli bir bölgeye girmeden önce elektrik özelliklerinin her zaman kontrol edilmesi önerilir. antistatik ayakkabilarin giyildiği sektörlerde, toprak direnci ayakkabi korumasini geçersiz kilmaz. kullanim esnasinda, normal çorap haricinde ayakkabi tabani ile kullanicinin ayaği arasina izolasyon ekipmani bulunmasi uygun değildir. şayet taban ile ayak arasina bir ek yerleştirilecek olursa, ayakkabi bileşeni / ek parçanin elektrik özelliklerinin kontrol edilmesi gerekir. **Kullanım sınırları:** Yukarıda belirtilen kullanım talimatında tanımlanan alanlar dışında kullanmayınız. Bu botlar takılıp çıkarılabilir özellikte bir temizlik tabanı ile birlikte teslim edilirler. Testler bu tabanlar botlara takılıyken gerçekleştirilmiştir. Bu nedenle, bu botların temizlik tabanlarıyla birlikte kullanılması gerekir. Sadece Delta Plus tarafından sağlanmış benzer tabanlarla değiştirilmelidir. Bu ayakkabıların penetrasyon direnci 4,5 mm çaplı bir konik uç kullanılarak ve 1100 N direnç değeriyle laboratuvarda ölçülmüştür. Daha yüksek direnç kuvvetleri ya da daha küçük çaplı delikler penetrasyon riskini arttırır. Bu koşullarda alternatif koruyucu tedbirler düşünülmelidir. KKE ayakkabılarında mevcut iki tip delinmeyi önleyici parça bulunmaktadır. Metalik ara parçalar ve metalik olmayan malzemeden yapılan ara parçalar. İki tip ayakkabının üzerinde işaret edilen normda tanımlanmış minimum delinme gereklerini karşılar, ancak her tipin aşağıdaki noktalarda avantajları ve sakıncaları vardır: Metalik: sivri/riskli cismin biçiminden daha az etkilenir (yani çap, geometri, pürüzlülük), ancak imalat limitleri hesaba katıldığında, ayakkabının tüm alt yüzeyini kapsamaz; Metalik olmayan: daha hafif, daha esnek olabilir ve metalik ara parçayla karşılaştırıldığında daha büyük bir kaplama alanı sağlayabilir, ancak delinmeye karşı direnç cismin biçimi/sivri riske göre değişiklik gösterebilir (yani çap, geometri, vb.). Ayakkabınızda kullanılan delinme önleyici ara parça tipi hakkında daha fazla bilgi edinmek için, lütfen bu kullanım kılavuzunda bildirilen imalatçı ya da tedarikçiyle irtibata geçin. Bu botlar kanserojen, toksik veya hassasiyeti bulunan kimselerde alerjilere neden olabilecek maddeler içermez. Su girişi ve emmeye karşı direnç özellikleri (WRU, S2, S3) sadece sapları kapsar ve ayakkabının komple sızdırmazlığını garanti etmez. Eskime süresi : Botlar üzerinde belirtilen imalat tarihinden itibaren ve normal kullanım, depolama koşulları çerçevesinde, bu ayakkabılar 2 yıl boyunca kullanıma uygun durumlarını muhafaza ederler. **Saklama/Temizleme koşulları:** Jel ve ışıktan uzak, serin ve kuru bir ortamda orijinal kutusu içinde saklayınız. Toprağı ve tozu temizlemek için, metal olmayan bir fırça kullanın. Lekeler için, gerekirse sabunlu su ile ıslatılmış bir bez kullanın. Cila için, üreticinin uyarılarına uygun standardta bir ürün kullanın. Çevreye saygılı olarak, ayakkabılarınızı atmak yerine mümkün olduğu ölçüde onarınız. Eskimiş botlarınızı atmak için, çevrenizde bulunan uygun geri dönüşüm tesislerine başvurun. **ZH 安全鞋 /工作鞋 使用说明:** 根据鞋子铭牌和欧洲标准1类修正条款的内容，鞋子除了普通用途**，也适用于工业型地面，和具有撞击及挤压风险的室内或户外场所。(**) : 如产品的 CE 标上未标有任何标（SRA-SRB-SRC），则此类鞋制品的设只在松土上防滑。防静电鞋：标志符号: A-S1-S2-S3-S4-S5 或 A-O1-O2-O3-O4-O5. 在必须尽可能减少积累的静电荷，让其释放时，在需要防止发生火灾的危险环境中，必须使用防静电鞋。在过量静电荷下具有燃烧风险的物品，有可燃固体和可燃蒸汽等。在电器设备或带压设备上使用没有完全消除静电的鞋，会带有电击风险的时候，也适合使用防静电鞋。 但是，必须注意的是，防静电鞋只是对脚和地面提供一定程度的静电抵抗力，所以并不能确保针对高压电击发挥足够的防护功能。在电击风险没有完全消除的情况下，同时采取其它措施来避免这种风险是非常重要的。这些措施和以下所提及的补充试验，都属于工作场所预防意外事故常规性检查计划内容的组成部分。经验表明，在正常情况下，出于防静电需要，在某一抗静电产品整个试用期的每一时刻，穿过该产品的静电释放路径必须带有低于1000 MΩ 阻值的电阻。规定0.1 MΩ 为全新状态下抗静电产品电阻值的下限，用于确保当电器设备在250V以下电压运行过程中发生故障的时候，起到防电击或防燃烧风险的作用。但是，必须让用户知道，在某些情况下，防静电鞋所提供的防护功能会变得无效；所以，必须随时采用其他补充措施来保护穿鞋者。当防静电鞋受到扭曲，污染或潮湿影响的时候，其电阻值会大幅度改变。在这些鞋子受潮的情况下，它们是不能够满足其功能要求的。因此，必须确保在使用寿命之内，产品能够正确地发挥其应有功能（能够使静电荷释放和提供某种防护）。建议穿鞋者要经常定期地执行现场试验，验证电阻值。属于1级的鞋子在经过长时间穿戴之后，会吸收湿气，其遇到潮湿环境会变得导电。如果在鞋底易受污染的环境下使用鞋子，必须坚持在进入风险区域之前，验证其电特性。在穿戴防静电鞋者的活动或操作场所，必须确保地面电阻不会导致鞋子的防护功能失效。在使用过程中，除了普通袜子之外，在鞋垫和穿鞋者的脚之间不可以放置任何绝缘物体。如果在鞋垫和穿鞋者的脚之间放置某一物品，必须验证鞋子和所放置物品的总体电特性。**使用限制:** 不要在下述规定的范围以外使用。 该防护靴配有一双可拆卸的清洁鞋垫。 此鞋垫已在鞋中进行了测试实验。 因此，该防护靴必须与清洁鞋垫同时使用。 它不可用Delta Plus提供的其他类似鞋垫做替换。 已在实验室通过使用一个直径为4.5mm的锥尖，施加1100N的力测试鞋子的防穿刺性能。施加的力越大或锥尖直径越小，会增加穿刺风险。在这样的情况下，应考虑替代的预防措施。两种泛型类型的耐穿透性嵌入物目前已用于 PPE 鞋类中。 这些均为金属材料，而其它那些来自非金属材料。 这两种类型均符合该鞋类上所标示的耐穿透性标准的最低要求，但每种都有其它的优缺点，其中包括以下内容： 金属：受尖锐物体 / 危险的外形特点（即直径、几何形状、锐利度）影响较小，但由于制鞋的限制，它无法包覆鞋子下部的整个区域。非金属：与金属相比，其可能更轻、更灵活并能提供更大的包覆区域，但其耐穿透性则更多地取决于尖锐物体 / 危险的外形特点（即直径、几何形状、锐利度）。欲了解关于您鞋子中所提供的耐穿透性嵌入物类型的更多信息，请联系制造商或供应商以获取这些说明的详细介绍。该防护靴不含已知的致癌、有毒或可能会引起敏感的物质。耐穿透性及吸水性的性能（WRU、S2、S3）仅涉及靴筒材质，并不能保证鞋子的整体密封性。储存周期: 自鞋上标注的生产之日起，在正常使用和储存的情况下，该防护鞋可以提供 2 年的充分保护。**存放说明/清洗:** 保存在原包装内，存放在阴凉干燥、防冻避光处。去除污垢和灰尘时，请使用非金属的刷子。对于污渍，必要时请使用加了皂液的湿布。涂抹鞋油时，应使用标准鞋油，并按照鞋油制造商的说明书内容来操作。出于环保目的，应尽可能将鞋子拿去修理，而不是随意扔掉。清除您使用过的鞋子时，请使用您周围的适当的回收装置。**SL VARNOSTNI ČEVLJI ali DELOVNI ČEVLJI Navodila za uporabo:** Obutev za splošno uporabo, za vse vrste industrijskih tal, na odprtem in zaprtem**, kot zaščita pred udarci in zmečkanjem, več po oznaki na obutvi in po tabeli o dodatnih zahtevah. (**) : Če na nalepki CE tega izdelka ni nobenega simbola (SRA-SRB-SRC), so ti čevlji namenjeni samo za uporabo na opremljenih tleh ; brez tveganja drsenja. ANTISTATIČNI ČEVLJI : Simbol za označitev: A-S1-S2-S3-S4-S5 ali A-O1-O2-O3-O4-O5. Antistatične čevlje nosite, v primeru, da je potrebno zmanjšati zbiranje elektrostatičnega naboja in širjenje tega naboja, istočasno pa se izogniti tveganju požara, npr vnetljivih snovi ali par, in če obstaja tveganje električnega udara ali če obstajajo kakšni elementi pod električno napetostjo. Ti antistatični čevlji prav tako ne zagotavljajo zaščite pred električnim udarom, glede na to, da ustvarjajo samo odpor me stopalom in tlemi. Če tveganje električnega udara ni popolnoma eliminirano, je potrebno izvesti dodatne ukrepe, da bi se tako izognili možnim tveganjem. Ti ukrepi, kot tudi prej navedena dodatna testiranja, so del rutinske kontrole programa preprečevanja nesreč pri delu. Dosedanje izkušnje kažejo, da mora določen izdelek za zaščito pred statično elektriko pod normalnimi pogoji imeti odpornost manjšo od 1000 MΩ, cel čas trajanja izdelka. Vrednost 0,1 MΩ je navedena kot spodnja mejna vrednost odpornosti novega izdelka, da bi se zagotovil določen nivo zaščite pred nevarnimi električnimi udari, pred požarom ali v primeru nepravilno delujočih električnih naprav, ki delujejo pod napetostjo, manjšo od 250 V. Prav tako je pod določenimi pogoji potrebno dodatno opozoriti uporabnika, da se zaščita, ki jo nudijo čevlji lahko izkaže kot neustrezna in da je potrebno izvesti tudi druge varnostne ukrepe. Električni odpor te vrste obutve se lahko bistveno modificira s upogibanjem obutve, kontaminacijo ali z vlago. Ta vrsta obutve vam ne bo nudila ustrezne zaščite, če jo nosite v vlažnih vremenskih razmerah. Zato je zelo pomembno, da obutev uporabljate pod ustreznimi pogoji (širjenje elektrostatičnega naboja z določenim nivojem zaščite) med življenjsko dobo obutve. Uporabnikom priporočamo, da najprej preizkusijo obutev na svojem delovnem mestu, da bi tako preizkusili odpornost v pogostih in pravilnih intervalih. Čevlji so prvorazredni in lahko absorbirajo vlago, če se nosijo dalj časa in v tem primeru lahko postanejo prevodniki napetosti v vlažnih pogojih Če se obutev nosi pod pogoji, pri katerih prihaja do kontaminacije podplata, morate pred vstopom v zono tveganja vedno preveriti karakteristike zaščite pred električnim udarom. Na področjih, v katerih se nosijo antistatični čevlji, je pomembno, da odpor tal ne izniči zaščite, ki jo nudi obutev. Pri uporabi je pomembno, da med podplatom in stopalom nosilca obutve ni nikakršnega izolacijskega elementa, razen običajnih nogavic. Če na podplat, med stopalo in podplat, vstavite vložek, je potrebno najprej preveriti nove karakteristike kombinacije čevljem in vložka. **Omejitev pri uporabi:** Ne uporabljajte rokavic izven območja uporabe, definirane v navodilih za uporabo. Čevlji imajo podplat, ki ga lahko vzamemo ven in očistimo. Podplat je preverjen skupaj s tem čevljem. S testiranjem je ugotovljeno, da se mora te čevlje nositi skupaj s podplatom, ki se ga lahko odstrani zaradi čiščenja. Če je potrebno, lahko podplat zamenjati z drugim podplatom proizvajalca Delta Plus. Odpornost čevljev proti prebadanju je bila izmerjena v laboratoriju z uporabo stožčaste konice s premerom 4,5 mm in vrednostjo upora 1100 N. Večje sile upora in konice z manjšim premerom povečajo tveganje za prebadanje. V takšnih okoliščinah je treba sprejeti alternativne preventivne ukrepe. V čevljih za osebno zaščito sta na voljo dve vrsti vložkov proti predrtju. Kovinski vložki in vložki, izdelani iz nekovinskega materiala. Obe vrsti izpolnjujeta minimalne zahteve za odpornost proti predrtju, navedene v standardu, označenem na čevljih, vendar ima vsaka vrsta svoje prednosti in slabosti, med katerimi so: Kovinski: njegova odpornost je manj odvisna od oblike ostrega/nevarnega predmeta (tj. premera, ploščine, hrapavosti), vendar zaradi proizvodnih omejitev ne pokriva celotne spodnje površine čevljev; Nekovinski: lahko je lažji, prilagodljivejši in pokriva večjo površino v primerjavi s kovinskih vložkom, vendar je njegova odpornost proti predrtju lahko bolj odvisna od oblike ostrega/nevarnega predmeta (tj. premera, površine itd.). Za več informacij o vrsti vložka proti predrtju, ki je uporabljen v vaših čevljih, se obrnite na proizvajalca ali dobavitelja, navedenega v teh navodilih za uporabo. Ta predmet ne vsebuje snovi, v katerih je bilo ugotovljeno rakotvorno ali toksično delovanje ali ki bi pri občutljivih osebah povzročale alergije. Lastnosti odpornosti proti vdoru in absorpciji vode (WRU, S2, S3) se nanašajo samo na material na delu, ki obdaja golenico, in ne zagotavljajo nepropustnosti celotnega čevlja. Rok trajanja : Ti čevlji zagotavljajo ustrezno zaščito pri normalnih pogojih uporabe in skladiščenju 2 let od datuma proizvodnje, navedenega na čevljih. **Hrambo/Čiščenje:** Rokavice hranite v zračnem in suhem prostoru, proč od lepljivih in topljivih snovi in svetlobe. Hranite jih v njihovi originalni embalaži.. Za odstranjevanje umazanije, prahu ali prsti uporabljajte ščetke brez kovinskih delov. Za odstranjevanje madežev uporabljajte mokro krpico in milnico. Če želite premazati z voskom, najprej preberite priporočila proizvajalca obutve. Za zaščito okolja, čevlje raje dajte popraviti, kot da jih vržete v odpad. Ponošeno obutev odstranite na reciklažna odlagališča v vaši bližini. **ET OHUTUS- või TÖÖJALATSID Kasutusjuhised:** Jalatsid on mõeldud üldiseks kasutamiseks; kasutamiseks tööstuspindadel, nii siseruumides kui väljas, ning töödel, kus esineb löögi- või muljumisoht**, vastavalt jalatsite märgistusele ning parandatud libisemisvastaste nõuete tabelile 1. (**) : Juhul kui toote CE- etiketil pole ühtki sümbolit (SRA-SRB-SRC), on jalatsid ette nähtud ainuüksi pehmel pinnasel libisemisohuta kasutamiseks. ANTISTAATILISED JALATSID : Märgistuse sümbol: A-S1-S2-S3-S4-S5 või A-O1-O2-O3-O4-O5. Antistaatiliste jalanõude kasutamine on vajalik juhul, kui tuleb vähendada elektrostaatiliste laengute kogunemist nende hajutamise teel, ennetades nii näiteks kergestisüttivate ainete või aurude süttimist, või juhul, kui mõnelt pinge all olevalt elektriseadmelt või takistilt elektrilöögi saamise oht ei ole täielikult maandatud. Sellegipoolest tuleb tähele panna, et antistaatilised jalatsid ei saa tagada täielikku kaitset elektrilöögi eest, kuna on vaid takistuseks jala ja maapinna vahel. Kui elektrilöögi oht ei ole täielikult kõrvaldatud, tuleb tingimata tarvitusele võtta lisameetmed selle ohu maandamiseks. Need meetmed koos allpoolnimetatud testidega peaksid olema töökohal õnnetuste vältimiseks tehtavate regulaarsete kontrollide lahutamatuks osaks. Antistaatiliste omaduste osas näitavad eksperimendid, et tavatingimustel peab toodet läbiva lahenduse takistus jääma toote eluea igal hetkel alla 1000 MΩ. Selleks, et tagada teatud kaitse ohtlike elektrilöökide ning süttimiste vastu juhul, kui elektriseadme töös peaks tekkima tõrge hetkel, mil ta töötab madalamal pingel kui 250 V, on uue toote takistuse alampiiriks sätestatud 0,1 MΩ. Sellest hoolimata peaks kasutaja olema teadlik sellest, et jalatsite poolt pakutav kaitse võib osutuda teatud tingimustel ebapiisavaks ning et jalatsite kandja kaitseks tuleb igal ajahetkel rakendada ka muid meetmeid. Antud jalatsitüübi elektritakistusomadusi võivad olulisel määral mõjutada jalatsi painutatus, saastumine ning niiskus. Antud jalatsitüüp ei täida oma funktsioone niisketes tingimustes kasutamisel. Seetõttu tuleb kogu jalatsi eluea jooksul kontrollida, et toode on võimeline täitma oma ülesannet (elektrostaatiliste laengute hajutamine ning teatud kaitse pakkumine). Soovitame jalatsite kandjal koostada kohapealne katse, ning kontrollida selle abil jalatsite elektritakistust regulaarselt ja sageli. I klassi kuuluvad jalatsid võivad pikaaegsel kasutamisel imada niiskust ning muutuda niisketes tingimustes elektrit juhtivaks. Kui jalatseid kasutatakse tingimustes, kuis tallad võivad saastuda, on soovitav alati enne ohutsooni sisenemist jalatsite elektrijuhtivust kontrollida. Tuleks jälgida ka, et jalatsite tööpindade kattematerjali takistus ei tühistaks jalatsite poolt pakutavat kaitset. Jalatsite kasutamisel tuleb veel silmas pidada, et peale tavalise soki ei paigaldataks sisetalla ja kasutaja jala vahele ühtegi isolatsioonivahendit. Jalatsite kasutamisel tuleb veel silmas pidada, et peale tavalise soki ei paigaldataks sisetalla ja kasutaja jala vahele ühtegi isolatsioonivahendit. **Kasutuspiirangud:** Mitte kasutada kaitsekindaid väljaspool alljärgnevas kasutusjuhendis määratletud kasutusvaldkondi Kinnaste valmistamisel ei ole kasutatud teadaolevalt kantserogeenseid ega toksilisi ühendeid. Saapad tarnitakse koos äravõetava sisetallakattega. Saapaid on katsetatud nii, et sisetallakate on sees. Järelikult tuleb saapaid kanda koos sisetallakattega. Sisetalda võib välja vahetada üksnes Delta Plusi tarnitava samalaadse sisetalla vastu. Nende jalatsite vastupidavust läbitungimisele on mõõdetud laboratooriumis, kasutades koonilist teravikku läbimõõduga 4,5 mm ja takistusjõudu 1100 N. Suurem takistusjõud või väiksema läbimõõduga naelad suurendavad läbitungimisriski. Sellistel asjaoludel tuleb ette näha alternatiivsed ettevaatusabinõud. Praegu on spetsiaalsetes isikukaitsevahendite jalatsites olemas kahte tüüpi torkekindlat siseosa. Metallist siseosad ja mittemetalsest materjalist valmistatud siseosad. Mõlemat tüüpi siseosad vastavad jalatsil märgitud standardis määratletud torkekindluse miinimumnõuetele, kuid kummalgi tüübil on järgmised eelised ja puudused: Metallist: on vähem mõjutatud terava eseme kujust/riskist (see tähendab läbimõõdust, kujust, teravusest), kuid jalatsi valmistamise piirangute tõttu ei kata üleni kogu jalatsi aluspinda; Mittemetalne: võib olla kergem, painduvam ja katta suurema pinna võrreldes metallist siseosaga, kuid torkekindlus võib terava eseme/riski kujust (see tähendab läbimõõt, kuju …) olenevalt varieeruda. Lisainfot teie jalatsis kasutatud torkekindla siseosa tüübi kohta saab käesolevas kasutusjuhendis märgitud tootjalt või tarnijalt. Saapad ei sisalda teadaolevalt kantserogeenseid, mürgiseid ega ülitundlikel isikutel allergiaid põhjustada võivaid aineid. Vee läbitungimisele ja sisseimbumisele vastupidavuse omadused (WRU, S2, S3) käivad ainult jalatsi sääreosa kohta ning ei taga terve jalatsi veekindlust. Kasutusiga : Need jalatsid tagavad alates jalatsil märgitud tootmiskuupäevast ning tavalistes kasutus- ja hoiutingimustes adekvaatse kaitse 2 aasta jooksul. **Ladustamine/Puhastus:** Säilitada originaalpakendis jahedas, kuivas ning külma ja valguse eest kaitstud kohas. Mulla ja tolmu eemaldamiseks kasutage mittemetallist harja. Plekkide eemaldamiseks kasutage niisket lappi., lisades vajaduse korral seepi. Vahatamiseks kasutage standardtoodet ning jälgige valmistajapoolseid juhiseid. Keskkonna säästmiseks püüdke võimaluse korral lasta saapad parandada, selle asemel, et need ära visata. Kasutatud jalatsite kõrvaldamiseks palume kasutada spetsiaalseid ringlussevõturajatisi oma ümbruskonnas. **LV Drošības apavi vai darba apavi Lietošanas instrukcija:** Apavi paredzēti vispārējai lietošanai uz industriālajiem grīdas segumiem gan iekštelpās, gan ārā, kur pastāv saspiešanas riski, atbilstoši marķējumiem uz apaviem un veikto pretslīdes uzlabojumu tabulai . (**): Ja neviens no simboliem(SRA-SRB-SRC) nav redzams uz produkta CE etiķetes, tad šie apavi ir paredzēti vienīgi izmantošanai uz irdenām virsmām bez paslīdēšanas riska.. ANTISTATISKIE APAVI : Ženklinimo simbolis: A-S1-S2-S3-S4-S5 vai A-O1-O2-O3-O4-O5. Antistatiskie apavi jālieto, lai nepieciešams minimizēt elektrostatisko lādiņu uzkrāšanos tos izkliedējot, tādējādi izvairoties, piemēram, no ugunsnedrošu vielu vai tvaiku uzliesmošanas riska un gadījumā, ja pilnībā netiek novērsts elektriskā aparāta vai elementa, kas atrodas zem sprieguma, elektriskās strāvas trieciena risks. Tomēr nepieciešams atzīmēt, ka antistatiskie apavi nevar garantēt pietiekamu aizsardzību pret elektriskās strāvas triecienu, jo tie rada vienīgi elektrisko pretestību starp pēdu un zemi. Ja elektriskās strāvas trieciena risks netiek pilnībā novērsts, tad nolūkā izvairīties no šī riska svarīgi kļūst papildu pasākumi. Nepieciešams, lai šie pasākumi, kā arī tālāk minētās papildu pārbaud

yöntemleri - **ZH** 个人防护装备 - 鞋类测试方法 - **SL** Osebna varovalna oprema – Metode preskušanja obutve - **ET** Isikukaitsevahendid - Katsemeetodid jalatsite puhul - **LV** Individuālais aizsarglīdzeklis - Testa metodes apaviem - **LT** Asmeninės apsauginės priemonės – avalynės bandymo metodai - **SV** Personlig skyddsutrustning – prövningsmetoder för skor - **DA** Individuel beskyttelsesbeklædning – Prøvemetoder for sko - **FI** Henkilösuojaimet – Jalkineiden testausmenetelmät -

AR معدات الوقاية الشخصية - طرق اختبار الأحذية -

EN ISO 20345:2011 **FR** Équipement de protection individuelle - Chaussures de sécurité. - **EN** Personal protective equipment - Safety footwear. - **ES** Equipo de protección individual. Calzado de seguridad. - **PT** Equipamento de protecção individual - Calçado de segurança. - **IT** Dispositivi di protezione personale - Calzature di sicurezza. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen - Veiligheidsschoeisel. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung - Sicherheitsschuhe. - **PL** Środki ochrony indywidualnej - Obuwie bezpieczne. - **CS** Osobní ochranné prostředky - Bezpečnostní obuv - **SK** Špecifikácia bezpečnostnej obuvi pre profesionálne použitie. - **HU** Egyéni védőfelszerelés - Védőcipő - **RO** Echipament individual de protecție. Încălțăminte de securitate - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας -Υποδήματα ασφαλείας - **HR** Opis zaštitnih cipela za profesionalnu uporabu - **UK** Засоби індивідуального захисту - захисне взуття - **RU** Средства индивидуальной защиты - Защитная обувь. - **TR** Kişisel koruyucu ekipman - Güvenlik ayakkabıları - **ZH** 个人防护装备 - 防护鞋。 - **SL** Osebna varovalna oprema – Zaščitna obutev. - **ET** Isikukaitsevahendid - Turvajalatsid. - **LV** Individuālais aizsarglīdzeklis - Aizsargapavi. - **LT** Asmeninės apsauginės priemonės – apsauginiai batai. - **SV** Personlig skyddsutrustning – skyddsskor. - **DA** Individuel beskyttelsesbeklædning – Sikkerhedssko. - **FI** Henkilösuojaimet - Turvajalkineet - **A17** **FR** Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN** Additional special requirements - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **IT** Esigenze aggiuntive per applicazioni particolari - **NL** Bijkomende eisen voor specifieke toepassingen - **DE** Zusatzanforderungen für Sonderanwendungen - **PL** Wymagania dodatkowe przy zastosowaniu szczególnym - **CS** Další požadavky pro speciální aplikace - **SK** Další požadavky pro speciální aplikace - **HU** Kiegészítő követelmények a speciális alkalmazásokhoz - **RO** Cerințe suplimentare pentru aplicații specifice - **EL** Πρόσθετες απαιτήσεις για ιδιαίτερες εφαρμογές - **HR** Dodatni specijalni zahtjevi - **UK** Додаткові вимоги для конкретних застосувань - **RU** Дополнительные требования по особому применению - **TR** Ek özel gereksinimler - **ZH** 特殊应用的额外要求 - **SL** Dodatne zahteve za posebne primere uporabe - **ET** Täiendavad nõuded erikasutuste korral - **LV** Papildu prasības īpašam lietojumam - **LT** Papildomi specialūs reikalavimai - **SV** Ytterligare krav för särskilda ändamål - **DA** Yderligere krav til særlige anvendelser - **FI** Lisävaatimukset erityissovelluksia varten - **A56** **FR** Résistance à la glisse - **EN** Slip resistance - **ES** Resistencia al deslizamiento - **PT** Resistência em pisos escorregadios - **IT** Resistenza allo slittamento - **NL** Wrijvingscoëfficiënt - **DE** Rutschfestigkeit - **PL** Odporność na ślizganie się - **CS** Odolnost proti klouzání - **SK** Odolnosť voči pokĺznutiu - **HU** Csúszásmentesség - **RO** Rezistență la alunecare - **EL** Αντίσταση στην ολίσθηση - **HR** Otpornost na klizanje - **UK** Опір ковзанню - **RU** Устойчивость к скольжению - **TR** Kaymaya dirençli - **ZH** 防滑性 - **SL** Odporno na trenje in drsenje - **ET** Libisemiskindlus - **LV** Pretestība slīdēšanai - **LT** Atsparumas slydimui - **SV** Halkmotstånd - **DA** Glidemodstand - **FI** Liukumisenesto -

AR معدات الوقاية الشخصية - أحذية السلامة. - A17 متطلبات خاصة إضافيةA56 مقاومة الانزلاق

EN61340-4-3 **FR** Électrostatique - Partie 4-3 : méthodes d'essai normalisées pour des applications spécifiques - Chaussures - **EN** Electrostatic - Part 4-3: Standard test methods for specific applications - Footwear - **ES** Electroestática - Parte 4-3: métodos de ensayo normalizados para aplicaciones específicas - Calzado - **PT** Electroestática - Parte 4-3: métodos de teste normalizados para aplicações específicas - Calçado - **IT** Elettrostatica - Parte 4-3 - metodo di prova normalizzati per applicazioni specifiche - Calzature - **NL** Elektrostatisch - Deel 4-3: testmethoden volgens de normen voor soecifieke toepassingen - Schoenen - **DE** Elektrostatik - Teile 4-3: Standardprüfverfahren für spezielle Anwendungen - Schuhwerk - **PL** Elektrostatyczne - Część 4-3: metody testów znormalizowanych do specyficznych zastosowań - Obuwie - **CS** Elektrostatika - Část 4-3: Standardní zkušební metody pro specifické aplikace - Obuv - **SK** Elektrostatika - Časť 4-3: Normalizované skúšobné metódy na špeciálne používanie - Obuv - **HU** Elektrosztatika - 4-3. rész: szabványosított vizsgálati módszerek specifikus alkalmazásokhoz - Cipők - **RO** Electrostatică - Partea 4-3: Metode de încercare standardizate pentru aplicații specifice - Încălțăminte - **EL** Ηλεκτροστατική - Μέρος 4-3 : τυποποιημένες μεθόδοι δοκιμών για ειδικές εφαρμογές - Υποδήματα - **HR** Elektrostatika - Dio 4-3: metode ispitivanja normalizirane za specifičnu primjenu - Obuća - **UK** Електростатика - Частина 4-3: Стандартні методи випробувань для спеціальних застосувань - Взуття - **RU** Электростатика - Часть 4-3: Стандартные методы испытаний для специфических применений - Обувь - **TR** Elektrostatik - Bölüm 4-3: Belirli uygulamalara yönelik standart test yöntemleri - Ayakkabılar - **ZH** 静电 - 第4-3部分：具体应用的标准测试方法 - **鞋** - **SL** Elektrostatika - 4-3 Del: Standardne preskusne metode za določeno uporabo - Obutev - **ET** Elektrostaatika - Osa 4-3: standardiseeritud katsemeetodid erikasutuste jaoks - Jalatsid - **LV** Elektrostatika - 4-3 daļa: standarta testa metodes specifiskam lietojumam - Apavi - **LT** Elektrostatika - 4-3 dalis: Specialios paskirties standartiniai bandymų metodai - Avalynė - **SV** Elektrostatik - Del 4-3: Standard testmetoder för specifika tillämpningar - Skor - **DA** Elektrostatik - Del 4-3: Normaliserede prøvemetoder til specifikke anvendelser - Sko - **FI** Sähköstaattiset ominaisuudet - Osa 4-3: vakiotestimenetelmät erikoissovelluksia varten - Jalkineet - **J34** **FR** Performance de dissipation de la charge électrostatique - Classe 1 - **EN** Electrostatic charge dissipation performance - Class 1 - **ES** Prestación de disipación de la carga electroestática - Clase 1 - **PT** Desempenho de dissipação da carga electrostática - Classe 1 - **IT** Prestazioni di dissipazione dell'energia elettrostatica - Classe 1 - **NL** Prestaties van elektrostatische ontlading - Klasse 1 - **DE** Elektrostatische Schutzeigenschaften - Klasse 1 - **PL** Zdolność rozpraszania ładunku elektrycznego - Klasa 1 - **CS** Schopnost elektrostatického rozptylu - Třída 1 - **SK** Schopnost elektrostatického rozptylu - Trieda 1 - **HU** Elektrosztatikus töltés disszipációs teljesítménye - 1. osztály - **RO** Performanță de disipare a sarcinii electrostatice - Clasa 1 - **EL** Απόδοση στον διασκορπισμό του ηλεκτροστατικού φορτίου - Κατηγορια 1 - **HR** Performanse kod elektrostatičkog pražnjenja - Klasa 1 - **UK** Потужність розсіювання електростатичного розряду - Клас 3 - **RU** Рассеяние электростатического заряда - Класс 1 - **TR** Elektrostatik yük dağılımı performansı - Sinif 1 - **ZH** 静电耗散性能 - 1级 - **SL** Učinkovitost razpršitve elektrostatičnih nabojev - Razred 1 - **ET** Elektrostaatilise laengu hajutamise toimivus - 1. klass - **LV** Elektrostatiskā lādiņa izkliedes rādītāji - 1. klase - **LT** Elektrostatinio krūvio išsklaidymo veiksmingumas - Klasė 1 - **SV** Prestanda för avledning av elektrostatisk laddning - Klass 1 - **DA** Spredningsydelse for elektrostatisk ladning - Klasse 1 - **FI** Suojauskyky elektrostaattisia varauksia vastaan - Luokka 1 -

AR الإلكتروستاتية - الجزء 4-3: طرق اختبار معياري لتطبيقات محددة : الأحذية J34 تبديد أداء تهمة الكهربائي - الفئة 1

EN ISO 20347:2012 **FR** Equipement de protection individuelle - chaussure de travail - **EN** Personal protective equipment - Occupational Footwear - **ES** Equipo de protección individual - Calzado de trabajo - **PT** Equipamento de proteção individual - Calçado ocupacional - **IT** Dispositivi di protezione personale - Calzature da lavoro - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen - Werkschoenen - **DE** Persönliche Schutzausrüstung - Berufsschuhe - **PL** Środki ochrony indywidualnej - Obuwie zawodowe - **CS** Osobní ochranné prostředky – Pracovní obuv - **SK** Osobné ochranné prostriedky. Pracovná obuv - **HU** Egyéni védőfelszerelés - Munkacipő - **RO** Echipament individual de protecție. Încălțăminte de lucru - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας - υποδήματα εργασίας - **HR** Oprema za osobnu zaštitu - radna obuća - **UK** Засоби індивідуального захисту - робоче взуття - **RU** Средства индивидуальной защиты - Рабочая обувь - **TR** Kişisel koruyucu ekipman - İş Ayakkabıları - **ZH** 个人防护装备 - 工作鞋。- **SL** Osebna varovalna oprema – Delovna obutev - **ET** Isikukaitsevahendid - tööjalatsid - **LV** Individuālais aizsarglīdzeklis - darba apavi - **LT** Asmeninės apsauginės priemonės – darbinė avalynė - **SV** Personlig skyddsutrustning – Yrkesskor - **DA** Joniserande strålningar och radioaktiv förorening. - **FI** Henkilösuojaimet - Työjalkineet - **A56** **FR** Résistance à la glisse - **EN** Slip resistance - **ES** Resistencia al deslizamiento - **PT** Resistência em pisos escorregadios - **IT** Resistenza allo slittamento - **NL** Wrijvingscoëfficiënt - **DE** Rutschfestigkeit - **PL** Odporność na ślizganie się - **CS** Odolnost proti klouzání - **SK** Odolnosť voči pokĺznutiu - **HU** Csúszásmentesség - **RO** Rezistență la alunecare - **EL** Αντίσταση στην ολίσθηση - **HR** Otpornost na klizanje - **UK** Опір ковзанню - **RU** Устойчивость к скольжению - **TR** Kaymaya dirençli - **ZH** 防滑性 - **SL** Odporno na trenje in drsenje - **ET** Libisemiskindlus - **LV** Pretestība slīdēšanai - **LT** Atsparumas slydimui - **SV** Halkmotstånd - **DA** Glidemodstand - **FI** Liukumisenesto - **A17** **FR** Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN** Additional special requirements - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **IT** Esigenze aggiuntive per applicazioni particolari - **NL** Bijkomende eisen voor specifieke toepassingen - **DE** Zusatzanforderungen für Sonderanwendungen - **PL** Wymagania dodatkowe przy zastosowaniu szczególnym - **CS** Další požadavky pro speciální aplikace - **SK** Další požadavky pro speciální aplikace - **HU** Kiegészítő követelmények a speciális alkalmazásokhoz - **RO** Cerințe suplimentare pentru aplicații specifice - **EL** Πρόσθετες απαιτήσεις για ιδιαίτερες εφαρμογές - **HR** Dodatni specijalni zahtjevi - **UK** Додаткові вимоги для конкретних застосувань - **RU** Дополнительные требования по особому применению - **TR** Ek özel gereksinimler - **ZH** 特殊应用的额外要求 - **SL** Dodatne zahteve za posebne primere uporabe - **ET** Täiendavad nõuded erikasutuste korral - **LV** Papildu prasības īpašam lietojumam - **LT** Papildomi specialūs reikalavimai - **SV** Ytterligare krav för särskilda ändamål - **DA** Yderligere krav til særlige anvendelser - **FI** Lisävaatimukset erityissovelluksia varten -

AR معدات الوقاية الشخصية - الأحذية المهنية - A56 مقاومة الانزلاقA17 متطلبات خاصة إضافية

FR Organisme notifié ayant réalisé l'examen CE de type - **EN** EC type certifying Notified Body: - **ES** Organismo Notificado al que se le haya atribuido el certificado CE de Tipo : - **PT** Organismo Acreditado que atribuiu o certificado CE de Tipo. - **IT** Organismo Notificato che ha attribuito il certificato CE modello : - **NL** Erkende Instantie die het EG-certificaat verleend,Type: - **DE** Benannte Stelle zur Abnahme der EG-Baumusterprüfung: - **PL** Jednostka Notyfikowana przyznająca certyfikat typu WE: - **CS** Notifikovaný orgán, který udělil certifikát CE typu: - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vydal osvedčenie o typovej skúške ES: - **HU** Notifikált Szervezet által CE típusvizsgálati bizonyítvány kiállítása : - **RO** Organismul notificat care a acordat certificatul CE de tip: - **EL** Κοινοποιημένος Οργανισμός που χορήγησε το πιστοποιητικό τύπου ΕΚ: - **HR** Prijavljeno tijelo koje je dodijelilo EC certifikat o ispitivanju tipa: - **UK** Акредитований орган, який надав сертифікат типу ЄС: - **RU** Аккредитованный орган, предоставивший сертификат ЕС типа: - **TR** Tip CE sertifikası vermek için onaylanmış kuruluş : - **ZH** 认证机构颁发EC证书，类型为： - **SL** Pooblaščena družba za testiranje tipa CE: - **ET** CE tüübikinnituse välja andnud teavitatud asutus: - **LV** Pilnvarotā iestāde, kas piešķīrusi EK tipa sertifikātu: - **LT** Notifikuotoji įstaiga, išdavusi EB tipo liudijimą: - **SV** Anmält organ har tilldelat EG-certifikatet av typen: - **DA** Kontrolorgan, der har tildelt EF type-certifikat: - **FI** Valtuutettu tarkastuslaitos, joka on myöntänyt CE-todistuksen, tyyppi: -

AR تم إبلاغ الهيئة بتقديم شهادة CE لهذا النوع :

C.T.C. (0075) - PARC TONY GARNIER 4, RUE HERMA 69367 LYON CEDEX 07 FRANCE.
INTERTEK TESTING SERVICE (0362) - CENTRE COURT, MERIDIAN BUSINES LE3 2 LEICESTER ROYAUME-UNI.
ANCI /CIMAC (0465) - VIA G.GIARDINO N84 20123 MILANO ITALIE

PART 4

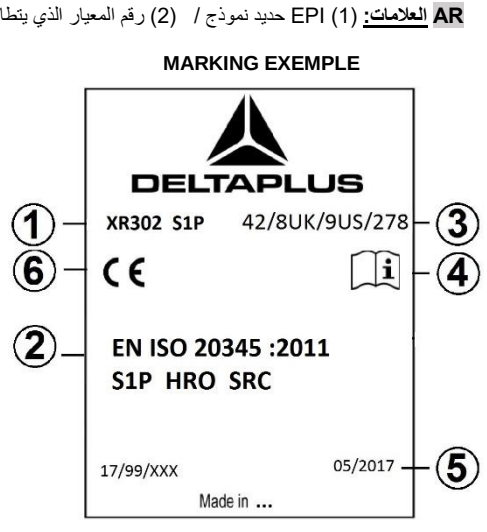
FR **Marquage:** (1) Identification de l'EPI / (2) le N° des normes auxquelles le produit est conforme.(PART3) Symboles de protection (PART1) / (3) Système de taille / (4) Lire la notice d'instruction avant utilisation. / (5) Mois et année de fabrication / (6) Marque CE indiquant la conformité avec des EPI de catégorie II selon la directive 89/686/CEE.**EN** **Marking:** (1) Identification of the PPE / (2) the N° of the standards to which the product is compliant.(PART3) Protection symbols (PART1) / (3) Size system / (4) Read the instruction manual before use. / (5) Month and year of manufacture / (6) EC Mark that indicates that the garment complies with category II PPE under the terms of directive 89/686/EEC.**ES** **Marcación:** (1) Identificação do EPI / (2) el No. de normas con las que cumple el producto.(PART3) Símbolos de protección (PART1) / (3) Sistema de tallas / (4) Leer la información de instrucciones antes del uso. / (5) Mes y año de fabricación / (6) Marca CE que indica la conformidad con los EPI de categoría II según la directiva 89/686/CEE.**PT** **Marcação:** (1) Identificazione del EPI / (2) die N° der Normen, zu denen das Produkt konform ist.(PART3) Símbolos de protecção (PART1) / (3) Sistema de tamanhos / (4) Ler as instruções antes da utilização. / (5) Mês e ano de fabrico / (6) Marca CE indicando a conformidade com EPI de categoria II segundo a directiva 89/686/CEE.**IT** **Marcatura:** (1) Identificación del EPI / (2) n° delle norme alle quali il prodotto è conforme.(PART3) Simboli di protezione (PART1) / (3) Sistema di taglie / (4) Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. / (5) Mese ed anno di fabbricazione / (6) Marca CE che indica la conformità con le EPI della categoria II in base alla direttiva 89/686/CEE.**NL** **Markering:** (1) Aanduiding van het EPI / (2) o número da norma com a qual o produto está em conformidade e.(PART3) Beschermingssymbolen (PART1) / (3) Maatsysteem / (4) Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. / (5) Maand en jaar van de fabricage / (6) Met de vermelding 'CE' wordt aangegeven dat is voldaan aan de normen voor persoonlijke beschermingsmiddelen van categorie II volgens richtlijn 89/686/CEE**DE** **Kennzeichnung:** (1) Identifizierung des EPI / (2) het nummer van de normen waaraan het product voldoet.(PART3) Schutzsymbole (PART1) / (3) Größentabelle / (4) Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. / (5) Monat/Jahr der Herstellung / (6) CE-Zeichen als Beweis für die Konformität der PSA der Kategorie II gemäß der Richtlinie 89/686/CEE.**PL** **Oznakowanie:** (1) Identyfikacja EPI / (2) numery norm, z którymi produkt jest zgodny.(PART3) Symbole ochronne (PART1) / (3) System miar / (4) Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. / (5) Miesiąc i rok produkcji / (6) Oznakowanie EW określające zgodność z normami EPI kategorii II według dyrektywy 89/686/EWG.**CS** **Značení:** (1) Identifikace EPI / (2) šipka označující směr použití.(PART3) Symboly ochrany (PART1) / (3) Systém velikostí / (4) Před použitím si přečtěte návod k údržbě. / (5) Měsíc a rok výroby / (6) Značka CE (ES) udává shodu s EPI (vybavení osobní ochrany) kategorie II podle směrnice 89/686/CEE.**SK** **Označenie:** (1) Označenie EPI / (2) č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený.(PART3) Ochranné symboly (PART1) / (3) Systém veľkostí / (4) Pred použitím si prečítajte návod na použitie. / (5) Mesiac a rok výroby / (6) Značka CE znamená, že zodpovedá EPI kategórii II podľa normy 89/686/CEE.**HU** **Jelölés:** (1) A EPI azonosítója / (2) szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel.(PART3) Védelmi jelölések (PART1) / (3) Méretjelölés / (4) Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. / (5) Gyártási év és hónap / (6) A CE-jel, amely kifejezi az egyezőséget az EPI II. kategóriába sorolással a 89/686/EGK irányelv szerint.**RO** **Marcaj:** (1) Identificare EPI / (2) numărul standardului căruia i se conformează produsul.(PART3) Simboluri de protecție (PART1) / (3) Sistem de mărimi / (4) Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. / (5) Luna și anul fabricației / (6) Marcajul CE indică faptul că articolul vestimentar este conform cu cerințele categoriei II PPE, în conformitate cu prevederile Directivei 89/686/EEC.**EL** **Σήμανση:** (1) Στοιχεία αναγνώρισης του EPI / (2) ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και.(PART3) Σύμβολα προστασίας (PART1) / (3) Σύστημα μεγέθους / (4) Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. / (5) Μήνας και έτος κατασκευής / (6) Σήμανση ΕΟ που υποδεικνύει τη συμμόρφωση προς τα ΜΑΠ κατηγορίας ΙΙ σύμφωνα με την οδηγία 89/686/ΕΟΚ**HR** **Oznaka:** (1) Identifikacija EPI / (2) broj norme s kojoj je proizvod u skladu.(PART3) Simboli zaštite (PART1) / (3) Sustav veličina / (4) Prije uporabe pročitati upute. / (5) Mjesec i godina proizvodnje / (6) Oznaka CE označava pripadnost i slaganje sa OZO iz kategorije II prema direktivi 89/686/CEE.**UK** **Маркування:** (1) Ідентифікація EPI / (2) Номер стандарту, якому відповідає виріб.(PART3) Символи захисту (PART1) / (3) Розмірна система / (4) Читайте інструкцію перед використанням. / (5) Місяць та рік виробництва / (6) Марка CE, визначальна відповідність категорії II (3І3) згідно з директивою 89/686 / CEE.**RU** **Маркировка:** (1) Идентификация EPI / (2) номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт.(PART3) Символы защиты (PART1) / (3) Размерная система / (4) Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. / (5) Месяц и год производства / (6) Марка CE, определяющая соответствие EPI категории II согласно директиве 89/686/CEE.**TR** **Markalama:** (1) EPI tanımlama / (2) Ürünün uygun olduğu normun numarası.(PART3) Koruma sembolleri (PART1) / (3) Ölçü sistemi / (4) Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. / (5) Üretim yılı ve ayı / (6) 89/686/CEE direktifine göre II kategorisi EPI'lere uygunluğu gösteren CE işareti.**ZH** **标记:** (1) 型号识EPI / (2) 产品合规的标准号.(PART3) 保护符号 (PART1) / (3) 尺寸制 / (4) 在使用前阅读操作说明. / (5) 制造月份和年份 / (6) EC 标志表明本服装符合89/686/EEC指令类别II PPE 条款要求**SL** **Označevanje:** (1) Identifikacija EPI / (2) številka norme, s katero je izdelek usklajen.(PART3) Simboli zaščite (PART1) / (3) Sistem velikosti / (4) Pred uporabo pozorno preberite navodilo. / (5) Mesec in leto izdelave / (6) Znak CE označuje pripadnost in usklajenost z EPI iz kategorije II po direktivi 89/686/CEE.**ET** **Märgistus:** (1) EPI tähis / (2) Number of standard, millele toode vastab.(PART3) Kaitsesümbolid (PART1) / (3) Suurussüsteem / (4) Enne kasutamist lugege juhend läbi. / (5) Valmistamise kuu ja aasta / (6) CE tähis, mis direktiiv 89/686/EMÜ kohaselt viitab kooskõlale isikukaitsevahendite II Kategooriaga CE.**LV** **Marķējums:** (1) EPI identifikācija / (2) standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs.(PART3) Aizsardzības simboli (PART1) / (3) Izmēru sistēma / (4) Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. / (5) Ražošanas mēnesis un gads / (6) EK zīme, kura norāda, ka apģērbs atbilst IAL II. kategorijas prasībām saskaņā ar direktīvu 89/686/EEK.**LT** **Ženklinimas:** (1) EPI identifikacija / (2) normos, kurią atitinka gaminys, numeris.(PART3) Apsaugos simboliai (PART1) / (3) Dydžių sistema / (4) Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. / (5) Pagaminimo metai ir mėnuo / (6) EB ženklas, kuris rodo, kad drabužis atitinka AAP II kategorijos reikalavimus pagal 89/686/EEC direktyvą.**SV** **Märkning:** (1) EPI Inamn / (2) Numren på standarderna som produkten överstämmer med.(PART3) Skyddssymboler (PART1) / (3) Storlekar / (4) Läsa instruktionsbroschyren före användning. / (5) Tillverkningsmånad och -år / (6) EG-märkning anger överensstämmelse med kraven på personlig skyddsutrustning kategori II i enlighet med direktiv 89/686/EEG.**DA** **Mærkning:** (1) Identifikation af EPI / (2) Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med,.(PART3) Beskyttelsessymboler (PART1) / (3) Størrelsessystem / (4) Læs brugervejledningen før ibrugtagning. / (5) Fabrikationsmåned og -år / (6) CE-mærket, der angiver overensstemmelse med PVM, kategori II, ifølge direktiv 89/686/CEE.**FI** **Merkinnät:** (1) EPI tunnistus / (2) standardit, joiden vaatimukset tuote täyttää.(PART3) Suojamerkinnät (PART1) / (3) Kokojärjestelmä / (4) Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. / (5) Valmistuskuukausi ja -vuosi / (6) EC-merkki, joka ilmoittaa yhdemukaisuuden direktiivin 89/686/EEC mukaisen luokan II EPI.

AR **العلامات:** (1) حديد نموذج / (2) رقم المعيار الذي يتطابق معه المنتج.(PART3) رموز الحماية)PART1(/ (3) نظام القياسات / (4) إقرأ دليل التعليمات قبل الإستخدام / (5) شهر وسنة الصنع / (6) علامة CE مشيرا إلى الامتثال الفئة الثانية PPE طبقا للتوجيه 89/686 / EEC.

SIZES CORRESPONDENCE / CORRESPONDANCE TAILLES

European Sizes	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48
UK Sizes	2	3	4	5	6	6.5	7	8	9	10	10.5	11	12	13
US Sizes	3	4	5	6	7	7.5	8	9	10	11	11.5	12	13	14
mm	231	237	244	251	257	264	271	278	284	291	297	303	310	316

MARKING EXEMPLE



TR:İtlahatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: EAC TP TC 019/2011 **UA:** 023 ДСТУ EN 20345:2009 - EN 20347:2012

EA: INFORMACION ADICIONAL PARA ARGENTINA
Importador en Argentina : ESLINGAR S.A. Av. Amancio Alcorta 1647 - (1283) C.A.B.A. - ARGENTINA - Para mayor información visite: www.deltaplus.com.ar
Recomendaciones de almacenamiento, conservación y entrega de calzados:
►Almacenar los calzados en ambientes secos y templados (50% HR a 60% HR, 20°C a 22°C).
►Conservar los calzados durante el almacenamiento en lugares limpios y en sus envases individuales.
►Realizar las entregas de stock en el orden en que se recibieron las partidas por parte del proveedor del calzado (sistema FIFO).
Instrucciones de uso: Usar el tamaño adecuado. Ajustar el calzado correctamente (cordones, cierres, velcro, otros).
Instrucciones de limpieza, higiene y mantenimiento del calzado:
►Proceder a la limpieza utilizando un paño húmedo, libre de detergentes.
►Secar el calzado en forma natural, no exponer directamente a fuentes intensas de calor.
►Higienizar diariamente el interior del calzado con productos pédicos.
►Aplicar tintas o cremas específicas para cueros.
Calzado antiestático: Se recomienda usar calzado antiestático cuando sea necesario minimizar la acumulación de cargas electrostáticas, por medio de su disipación, evitando de esta forma el riesgo de inflamación de vapores o sustancias inflamables y, cuando el riesgo de choque eléctrico hacia la persona a partir de un aparato eléctrico no ha sido completamente eliminado.
Debe saberse que el calzado antiestático no puede garantizar una protección adecuada contra el choque eléctrico hacia la persona, ya que sólo introduce una resistencia entre el pie y el piso. Si el riesgo de choque eléctrico no fue eliminado completamente, son esenciales medidas adicionales para evitar dicho riesgo. Dichas medidas, así como los ensayos adicionales mencionados más abajo, deben formar parte de los controles de rutina del programa de seguridad del lugar de trabajo.
La experiencia demuestra que, para fines antiestáticos, la resistencia eléctrica de un producto debe ser menor que 1 000 MΩ en toda su vida útil. Un valor de 100 kΩ es el límite inferior de resistencia eléctrica del producto, en el estado nuevo, con el fin de asegurar cierta protección contra un choque eléctrico o contra la inflamación, cuando un aparato eléctrico se torne defectuoso cuando funciona a tensiones de hasta 250 V.
Bajo determinadas condiciones es conveniente advertir a los usuarios que la protección provista por el calzado puede tornarse ineficaz y deben cumplimentarse otras medidas para proteger al usuario en todo momento.
La resistencia eléctrica de este tipo de calzado puede ser modificada de forma significativa por flexión, contaminación y por la humedad. Este calzado no cumple su función si se usa húmedo.
Por consiguiente, es necesario asegurar que el producto sea capaz de cumplir su misión correctamente (disipación de cargas electrostáticas y cierta protección) durante toda su vida útil.
Se aconseja al usuario establecer un procedimiento de ensayo, a efectuar en el lugar de trabajo, y verificar la resistencia eléctrica a intervalos frecuentes y regulares.
Si el calzado se utilizase en condiciones en que las plantas exteriores son contaminadas, el usuario debe verificar las propiedades eléctricas antes de penetrar en una zona de alto riesgo.
En los sectores en los que el calzado es utilizado, la resistencia del piso debe ser tal que no anule la protección provista por éste.
En uso no debe introducirse ningún elemento aislante entre el pie del usuario y la plantilla interior.
Si se coloca un inserto entre la plantilla interior y el pie, es conveniente verificar las propiedades eléctricas de la combinación calzado/inserto.

FR

CHAUSSURES DE Æ	SECURITE	TRAVAIL
Catégories de chaussures : Normes de références :	SB ou S1 ÆS5 ou SBH EN ISO 20345:2011	OB ou O1 ÆO5 ou OBH EN ISO 20347 :2012
Les marquages apposés sur ce produit garantissent (voir marquage ci-dessus) :		
Exigences de marquages (*Conformément aux normes de références)	La présence d'un embout de protection des orteils offrant une protection contre les chocs équivalents à 200 ±4J(*) et les risques d'écrasement sous une charge maximale de 1500 ±0,1 daN(*)	3DV G¶HPERXW GH SUR chaussures de travail
Pour les chaussures modèles ABCDE de classe I (cuir et autres matières) , certains marquages sont regroupés sous les symboles combinés suivants :	SB = Propriétés fondamentales classe I S1 = SB + Arrière fermé + A + E + FO S2 = S1 + WRU S3 = S2 + P + semelles à crampons	OB = Propriétés fondamentales classe I O1 = OB + Arrière fermé + A + E O2 = O1 + WRU O3 = O2 + P + semelles à crampons
Pour les chaussures modèles ABCDE de classe II (tout caoutchouc -vulcanisées ou tout polymère -moulées) , certains marquages sont regroupés sous les symboles combinés suivants :	SB = Propriétés fondamentales classe II S4 = SB + Arrière fermé + A + E + FO S5 = S4 + P + semelles à crampons	OB = Propriétés fondamentales classe II O4 = OB + Arrière fermé + A + E O5 = O4 + P + semelles à crampons
Pour les chaussures de sécurité hybrides (type bottes canadiennes) le symbole de marquage est :	SBH = certaines Propriétés fondamentales classe I + certaines Propriétés fondamentales classe II	OBH = certaines Propriétés fondamentales classe I + certaines Propriétés fondamentales classe II

	Exigences	Types de sols	Coefficient de frottement	Symbole
Résistance à la glisse (*Conformément aux normes de références)	La Résistance à la glisse sur Sol Céramique avec lubrifiant détergent	Sols de types industriels durs, pour des usages intérieurs (type carrelages en industrie agro alimentaire)	Glissement du talon t 0,28 (*) Glissement à plat t 0,32 (*)	SRA
	La Résistance à la glisse sur Sol Acier avec lubrifiant glycérine	Sols de types industriels durs pour des usages intérieurs ou extérieurs (type revêtement peinture ou résine en industrie)	Glissement du talon t 0,13 (*) Glissement à plat t 0,18 (*)	SRB
	La Résistance à la glisse sur Sol Céramique et Acier	Tous types de sols durs pour des usages polyvalents en intérieurs ou extérieurs	SRA + SRB	SRC

Toutefois, pour certaines applications, des exigences additionnelles peuvent être prévues.
Pour connaître le degré de protection que vous offre cette paire de chaussures, reportez-vous au tableau ci-dessous :

	Exigences additionnelles particulières Conformément à la norme G¶HVVDL (1 ;2011	Limites	Symboles	Classe I	Classe 2
Chaussure entière	Résistance à la perforation	(t 1100 N)	P	X	X
	Chaussures conductrices	(d100 k :)	C	X	X
	Chaussures antistatiques	(> 100 k : et d1000 M :)	A	X	X
	Chaussures Isolantes	Voir EN 50321	Voir EN 50321	-	X
	Isolation thermique du semelage contre la chaleur	(L'élévation de température ne doit pas dépasser 22°C)	HI	X	X
	Isolation du semelage contre le froid	(La diminution de température ne doit pas excéder 10°C)	CI	X	X
	Capacité d'absorption d'énergie du talon	(t 20 J)	E	X	X
	Résistance à l'eau (jonction semelle/tige chaussure en cuir)	(Pénétration d'eau d3 cm² pendant 80min)	WR	X	-
	Protection du métatarse	(t 100 J)	M	X	X
	Protection des malléoles	(Moy d10 kN et Max 15 kN)	AN	X	X
	Résistance à la coupure (Hors modèle A)	(zone protection hauteur t 30 mm)	CR	X	X
Tige	Pénétration et absorption d'eau	(d0,2 g) et (d30 %)	WRU	X	-
Semelle de marche	Résistance à la chaleur / contact direct	(300°C pendant 60s)	HRO	X	X
	Résistance aux hydrocarbures	(augmentation de volume d 12%)	FO	X	X

Légende : « X » = Applicable / « - » = Non applicable

EN

TYPE OF SHOES Æ	SAFETY FOOTWEAR	OCCUPATIONAL FOOTWEAR
Shoe categories : Reference standards :	SB ou S1 ÆS5 or SBH EN ISO 20345 :2011	OB or O1 ÆO5 or OBH EN ISO 20347 :2012
The markings placed on this product (see marking above) guarantee :		
Marking requirements (*In accordance with the reference standards)	The presence of a toe-protection cap offering protection against impacts equivalent to 200 ±4J(*) and risks of crushing under a maximum load of 1500 ±0.1 daN(*)	No protection toe-cap on work shoes
For ABCDE shoe models of classification I (leather and other materials) , some markings are included under the following combined symbols:	SB = class I basic properties S1 = SB + Closed back + A + E + FO S2 = S1 + WRU S3 = S2 + P + studded soles	OB = class I basic properties O1 = OB + Closed back + A + E O2 = O1 + WRU O3 = O2 + P + studded soles
For ABCDE shoe models of classification II (all vulcanized rubber or all molded polymer) , some markings are included under the following combined symbols:	SB = class II basic properties S4 = SB + Closed back + A + E + FO S5 = S4 + P + studded soles	OB = class II basic properties O4 = OB + Closed back + A + E O5 = O4 + P + studded soles
For the Hybrids Safety footwear, the marking symbol is :	SBH = some of Classe I basic properties + some of Classe II basic propertie.	OBH = some of Classe I basic properties + some of Classe II basic properties

	Requirements	Floor types	Coefficient of friction	symbols
Slip resistance (*In accordance with the reference standards)	Resistance to slipping on Ceramic floor with detergent lubricant	Hard industrial type floors, for indoor uses (tiled type in food-processing industry)	Heel slip t 0,28 (*) Flat slip t 0,32 (*)	SRA
	Resistance to slipping on Steel floor with glycerine lubricant	Hard industrial type floors for indoor or outdoor uses (paint or resin type coverings in industry)	Heel slip t 0,13 (*) Flat slip t 0,18 (*)	SRB
	Resistance to slipping on Ceramic and Steel floors	All types of hard floors for multiple uses indoors or outdoors	SRA + SRB	SRC

For certain applications however, additional requirements may be necessary.
For information on the degree of protection provided by this footwear, please refer to the table here below :

	Special additional requirements In accordance with standards EN ISO 20344 :2011	Limits	Symbols	Class I	Class II
Whole footwear	Resistance to puncture	(t 1100 N)	P	X	X
	Conductive shoes	(d100 k :)	C	X	X
	Anti-static shoes	(> 100 k : and d1000 M :)	A	X	X
	Insulating Footwear	See EN 50321	See EN 50321	-	X
	Thermal insulation of sole against heat	(The temperature rise must not exceed 22°C)	HI	X	X
	Insulating sole against cold	(The temperature drop must not exceed 10°C)	CI	X	X
	Heel energy absorption capacity	(t 20 J)	E	X	X
	Resistance to water (sole/upper seam on leather shoe)	(Water penetration d3 cm² during 80min)	WR	X	-
	Metatarsus protection	(t 100 J)	M	X	X
	Malleolus protection	(Av. d10kN and Max 15 kN)	AN	X	X
	Resistance to cutting (Excluding model A)	(protection zone height t 30 mm)	CR	X	X
Upper	Penetration and absorption of water	(d0.2 g) and (d30 %)	WRU	X	-
Outer sole	Resistance to heat / direct contact	(300°C for 60s)	HRO	X	X
	Resistance to hydrocarbons	(volume increase d12%)	FO	X	X

Légende : « X » = Applicable / « - » = Non applicable

IT

SCARPE DI Æ	SICUREZZA	LAVORO
Categoria di scarpe : Norma di riferimento :	SB o S1 dà S5 o SBH EN ISO 20345 :2011	OB ou O1 dà O5 o OBH EN ISO 20347 :2012
Le marcature segnate su questo prodotto (vedi marcatura di cui sopra) garantiscono :		
Esigenze di marcarura (*Conformemente alle norme di riferimento)	La presenza di una ghiera di protezione delle dita del piede che offre una protezione agli urti pari a 200 ±4J(*)ed ai rischi di schiacciamento sotto un carico massimo pari a 1500 ±0,1 daN(*)	Nessuna ghiera di protezione sulle scarpe da lavoro
Per le scarpe modello ABCDE di classificazione I (cuoio ed altri materiali), certe marcature vengono raggruppate nei simboli combinati che seguono :	SB= Proprietà fondamentali classe I S1= SB + Parte posteriore chiusa + A + E+ FO S2= S1 + WRU S3= S2 + P + suole a carro armato (chiodate)	OB= Proprietà fondamentali classe I O1= OB + Parte post. chiusa + A + E O2= O1 + WRU O3= O2+ P+ suole a carro armato (chiodate)
Per le scarpe modello ABCDE di classificazione II (tutto caucciù -vulcanizzate o polimero -modellate), certe marcature vengono raggruppate nei simboli combinati che seguono :	SB= Proprietà fondamentali classe II S4= SB + Parte posteriore chiusa + A + E+ FO S5= S4 + P + suole a carro armato (chiodate)	OB= Proprietà fondamentali classe II O4= OB + Parte post. chiusa + A + E O5= O4 + P + suole a carro armato (chiodate)
Per le calzature di sicurezza ibride (tipo scarponcini canadesi) il simbolo di marcatura è	SBH = Una parte delle Proprietà fondamentali della classe I + Una parte delle Proprietà fondamentali della classe II	OBH = Una parte delle Proprietà fondamentali della classe I + Una parte delle Proprietà fondamentali della classe II

	Requisiti	Types de sols	Coefficiente di attrito	Simboli
Resistenza allo slittamento (*Conformemente alle norme di riferimento)	Resistenza allo scivolamento Su Suolo di Ceramica con lubrificante detergente	Suolo di tipo industriale duro, per uso interno (tipo pavimentazione in industria agroalimentare)	Slittamento del tallone t 0,28 (*) Slittamento piatto t 0,32 (*)	SRA
	Resistenza allo scivolamento 6X 6XROR G¶ con lubrificante glicerina	Suolo di tipo industriale duro, per uso interno o esterno (tipo rivestimento pittura o resina in industria)	Slittamento del tallone t 0,13 (*) Slittamento piatto t 0,18 (*)	SRB
	Resistenza allo scivolamento Su Suolo di Ceramica e Acciaio	Tutti i tipi di suolo duro per uso polivalente interno o esterno	SRA + SRB	SRC

Per alcune applicazioni, tuttavia, possono essere previsti ulteriori requisiti.
La seguente tabella indica il grado di protezione di queste calzature :

	Requisiti addizionali particolari Conformemente alla norma EN ISO 20344:2011	Limiti	Simboli	Classe I	Classe II
Scarpa intera	Resistenza alla perforazione	(t 1100 N)	P	X	X
	Scarpe conduttrici	(d100 k :)	C	X	X
	Scarpe antistatiche	(> 100 k : e d1000 M :)	A	X	X
	Scarpe isolanti	Vedi EN 50321	Vedi EN 50321	-	X
	Isolamento termico delle suole contro il calore	(L'aumento della temperatura non deve oltrepassare 22°C)	HI	X	X
	Isolamento delle suole contro il freddo	(La diminuzione della temperatura non deve eccedere 10°C)	CI	X	X
	&DSDFLWj G¶DVVRU (giuntura suola/gambale scarpa in cuoio)	(t 20 J)	E	X	X
	5HVLVWHQ]D DOO¶ (giuntura suola/gambale scarpa in cuoio)	(3HQHWUD]LRQH G cm² durante 80min)	WR	X	-
	Protezione del metatarso	(t 100 J)	M	X	X
	Protezione dei malleoli	(Media d10 kN e Max 15 kN)	AN	X	X
	Resistenza al taglio (tranne modello A)	(zona protezione altezza t 30 mm)	CR	X	X
Gambale	Penetrazione ed assorbenza G¶DFTXD	(d0,2 g) e (d30 %)	WRU	X	-
Suola per camminare	Resistenza al calore / contatto diretto	(300°C durante 60s)	HRO	X	X
	Resistenza agli idrocarburi	(aumento di volume d12%)	FO	X	X

Legenda : « X » = Applicabile / « - » = Non applicabile

ES

ZAPATOS DE Æ	SEGURIDAD	TRABAJO
Categorías de zapatos : Normas de referencias :	SB o S1 ÆS5 o SBH EN ISO 20345 :2011	OB ou O1 ÆO5 ou OBH EN ISO 20347 :2012
Las etiquetas puestas sobre est producto (ver etiquetas abajo) garantizan :		
Exigencias de etiquetado (*En conformidad con las normas de referencia)	La presencia de punto de protección de los dedos de los pies que ofrece una protección contra impactos equivalentes a 200 ±4J(*) y los riesgos de aplastamiento bajo una carga máxima de 1500 ±0,1 daN(*)	Sin punto de protección sobre los zapatos de trabajo
Para los zapatos modelo ABCDE de clasificación I (cuero y otros materiales) , ciertas etiquetas están reagrupadas bajos los siguientes símbolos combinados:	SB= Propiedades fundamentales clase I S1= SB + Parte posterior cerrada + A + E + FO S2= S1 + WRU S3= S2 + P + suelas con crampones	OB= Propiedades fundamentales clase I O1= OB + Parte post. cerrada + A + E O2= O1 + WRU O3= O2 + P + suelas con crampones
Para los zapatos modelo ABCDE de clasificación II (todos los cauchos vulcanizados o todo polímero moldeado) , ciertas etiquetas están reagrupadas bajos los siguientes símbolos combinados:	SB= Propiedades fundamentales clase II S4= SB + Parte posterior cerrada + A + E + FO S5= S4 + P + suelas con crampones	OB= Propiedades fundamentales clase II O4= OB + Parte post. cerrada + A + E O5= O4 + P + suelas con crampones
Para el calzado de seguridad híbrido (tipo bota canadiense) el símbolo de marcado es	SBH = Una parte de las propiedades fundamentales de la clase I + una parte de las propiedades fundamentales de la clase II	OBH = Una parte de las propiedades fundamentales de la clase I + una parte de las propiedades fundamentales de la clase II

	Requisitos	Tipo de suelos	Coeficiente de fricción	Simboli
Resistencia al deslizamiento (*En conformidad con las normas de referencia)	Resistencia al deslizamiento sobre Suelo cerámico con detergente lubricante	Suelos de tipo industrial duros, para usos en interiores tipo embaldosado en industria agroalimentaria)	Deslizamiento del talón t 0,28 (*) Deslizamiento llano t 0,32 (*)	SRA
	Resistencia al deslizamiento sobre Suelo de acero con glicerina lubricante	Suelos de tipo industriales duros para uso en interior y exterior (tipo revestimiento pintura o resina en industria)	Deslizamiento del talón t 0,13 (*) Deslizamiento llano t 0,18 (*)	SRB
	Resistencia al deslizamiento sobre Suelo de cerámica y de acero	Todos los tipos de suelos duros para usos polivalentes en interiores o exteriores	SRA + SRB	SRC

Sin embargo, para determinadas aplicaciones, pueden preverse exigencias adicionales.
Para conocer el grado de protección que le ofrecen estos zapatos, consulte la tabla de bajo :

	Exigencias adicionales particulares En conformidad con la norma EN ISO 20344:2011	Límites	Símbolos	Clase I	Clase II
Zapato completo	Resistencia a la perforación	(t 1100 N)	P	X	X
	Zapatos conductores	(d100 k :)	C	X	X
	Zapatos antiestáticos	(> 100 k : et d1000 M :)	A	X	X
	Zapatos aislantes	Ver EN 50321	Ver EN 50321	-	X
	Aislación térmica del solaje contra el calor	(El aumento de temperatura no debe superar los 22°C)	HI	X	X
	Aislación del solaje contra el frío	(La disminución de temperatura no debe superar los 10°C)	CI	X	X
	Capacidad de absorción de energía del talón	(t 20 J)	E	X	X
	Resistencia al agua (unión suela/corte zapato de cuero)	(Penetración del agua d3 cm² durante 80min)	WR	X	-
	Protección del metatarso	(t 100 J)	M	X	X
	Protección de los maleolos	(Prom d10 kN y Max 15 kN)	AN	X	X
	Resistencia al corte (Excluye modelo A)	(altura zona de protección t 30 mm)	CR	X	X
Empeine	Penetración y absorción del agua	(d0,2 g) y (d30 %)	WRU	X	-
Suela externa	Resistencia al calor / contacto directo	(300°C durante 60s)	HRO	X	X
	Resistencia a los hidrocarburos	(aumento de volumen d12%)	FO	X	X

Leyenda : « X » = Aplicable / « - » = No aplicable

PT

CALÇADO DE Æ	SEGURANÇA	TRABALHO
Categorias de calçado: Normas de referência :	SB o S1 ÆS5 o SBH EN ISO 20345 :2011	OB o O1 ÆO5 o OBH EN ISO 20347 :2012
As marcações colocadas neste produto (ver marcação anterior) garantem:		
Exigências de marcações (*Em conformidade com as normas de referência)	A presença de uma biqueira de protecção dos dedos dos pés, oferecendo uma protecção contra os choques equivalentes a 200 ±4J(*) e os riscos de esmagamento sob uma carga máxima de 1500 ±0,1 daN(*)	Sem biqueira de protecção no calçado de trabalho
Para o calçado modelos ABCDE com a classificação I (couro e outros materiais), algumas marcações estão agrupadas com a seguinte combinação de símbolos:	SB= Propriedades fundamentais classe I S1= SB + Parte de trás fechada + A + E + FO S2= S1 + WRU S3= S2 + P + solas com grampos	OB= Propriedades fundamentais classe I O1=OB +Parte de trás fechada + A+ E O2= O1 + WRU O3= O2 + P + solas com grampos
Para o calçado modelos ABCDE com a classificação II (todo o tipo de borracha vulcanizada ou qualquer polímero moldado), algumas marcações estão agrupadas com a seguinte combinação de símbolos:	SB= Propriedades fundamentais classe II S4= SB + Parte de trás fechada + A + E + FO S5= S4 + P + solas com grampos	OB= Propriedades fundamentais classe II O4= OB +Parte de trás fechada + A+ E O5= O4 + P + solas com grampos
Para os sapatos de segurança híbridos (do tipo botas canadenses), o símbolo de marcação é	SBH = Uma parte das Propriedades fundamentais da classe I + Uma parte das Propriedades fundamentais da classe II	OBH = Uma parte das Propriedades fundamentais da classe I + Uma parte das Propriedades fundamentais da classe II

	Requisitos	Tipo de solos	Coeficiente de fricção	Símbolos
Resistência em pisos escorregadios (*Em conformidade com as normas de referência)	Resistência ao escorregamento em solo cerâmico com lubrificante detergente	Solos de tipo industrial duros, para utilizações interiores (tipo tijoleira nas indústrias agro-alimentares)	Deslizamento do calcanhar t 0,28 (*) Deslizamento em plano t 0,32 (*)	SRA
	Resistência ao escorregamento em Solo Aço com lubrificante glicerina	Solos de tipo industrial duros para utilizações interiores ou exteriores (tipo revestimento tinta ou resina na indústria)	Deslizamento do calcanhar t 0,13 (*) Deslizamento em plano t 0,18 (*)	SRB
	Resistência ao escorregamento em Solo cerâmico e aço	Todo o tipo de solos duros para utilizações polivalentes em interiores ou exteriores	SRA + SRB	SRC

No entanto, para determinadas aplicações, exigências adicionais podem ser requeridas.
Para conhecer o grau de protecção proporcionado por estes calçados, convém referir-se ao quadro abaixo :

	Exigências adicionais particulares Em conformidade com as EN ISO 20344:2011	Limites	Símbolos	Classe I	Classe II
Calçado inteiro	Resistência à perfuração	(t 1100 N)	P	X	X
	Calçado condutor	(d100 k :)	C	X	X
	Calçado anti-estático	(> 100 k : e d1000 M :)	A	X	X
	Calçado isolador	Veja EN 50321	Veja EN 50321	-	X
	Isolação térmica das solas contra o calor	(O aumento da temperatura não deve ultrapassar 22°C)	HI	X	X
	Isolação das solas contra o frio	(A diminuição da temperatura não deve ultrapassar 10°C)	CI	X	X
	Capacidade de absorção de energia do calcanhar	(t 20 J)	E	X	X
	Resistência à água (junção sola/cano calçado em couro)	(Penetração de água d3 cm² durante 80min)	WR	X	-
	Protecção do metatarso	(t 100 J)	M	X	X
	Protecção dos maléolos	(Méd d10 kN e Máx 15 kN)	AN	X	X
	Resistência ao corte (Excepto modelo A)	(zona de protecção altura t 30 mm)	CR	X	X
Cano	Penetração e absorção de água	(d0,2 g) e (d30 %)	WRU	X	-
Sola de marcha	Resistência ao calor / contact direct	(300°C durante 60s)	HRO	X	X
	Resistência aos hidrocarbonetos	(aumento de volume d12%)	FO	X	X

Legenda : « X » = Aplicável / « - » = Não aplicável

NL

SCHOENEN VAN Æ	VEILIGHEID	WERK
Schoencategorieën : Referentienormen :	SB of S1 ÆS5 of SBH EN ISO 20345 :2011	OB of O1 ÆO5 of OBH EN ISO 20347 :2012
De merktekens op dit artikel (zie merktekens hierboven) garanderen:		
Merkeisen (*conform de referentienormen)	De aanwezigheid van een stootpunt voor de tenen dat bescherming biedt tegen schokken tot 200 ±4J(*) en tegen de ULVLFR¶V YHUSOHWWHU last van max. 1500 ±0,1 daN(*)	Geen stootpunt op de werkschoenen
Voor schoenmodellen ABCDE van de klasse I (leer en andere materialen), zijn sommige merktekens gehergroepeerd onder de volgende gecombineerde symbolen :	SB = basiseigenschappen klasse I S1 = SB + gesloten achterkant + A + E +FO S2 = S1 + WRU S3 = S2 + P + zolen met noppen	OB= basiseigenschappen klasse I O1= OB + gesloten achterkant + A + E O2= O1 + WRU O3= O2 + P + zolen met noppen
Voor schoenmodellen ABCDE van de klasse II (gevulkaniseerd rubber of aan één stuk gegoten polymeer), zijn sommige merktekens gehergroepeerd onder de volgende gecombineerde symbolen :	SB = basiseigenschappen klasse II S4 = SB + gesloten achterkant + A + E +FO S5 = S4 + P + zolen met noppen	OB = basiseigenschappen klasse II O4= OB + gesloten achterkant + A + E O5 = O4 + P + zolen met noppen
Voor hybride veiligheidsschoenen (type winterboot) is het markeringssymbool als volgt:	SBH = Een deel van de fundamentele eigenschappen van de klasse I + Een deel van de fundamentele eigenschappen van de klasse II	OBH = Een deel van de fundamentele eigenschappen van de klasse I + Een deel van de fundamentele eigenschappen van de klasse II

	Vereisten	Floortypes	Wrijvingscoëfficiën t	Symbolen
Wrijvingscoëfficiën t (*conform de referentienormen)	Glijbestendigheid op keramische vloer met reinigend smeermiddel	Harde industrievloeren voor gebruik binnen (tegelvloeren in de voedingsindustrie)	Glijden van de hiel t 0,28 (*) Glijden op vlak oppervlak t 0,32 (*)	SRA
	Glijbestendigheid op ijzeren vloer met glycerinesmeermiddel	Harde industrievloeren voor gebruik binnen en buiten (met verflaag of harslaag in de industrie)	Glijden van de hiel t 0,13 (*) Glijden op vlak oppervlak t 0,18 (*)	SRB
	Glijbestendigheid op keramische of ijzeren vloer	Alle soorten harde vloeren voor multifunctioneel gebruik binnen en buiten	SRA + SRB	SRC

Voor bepaalde toepassingen kunnen echter extra eisen zijn voorzien.
Om te weten in welke mate dit paar schoenen bescherming biedt, wordt u verwezen naar onderstaande tabel :

	Bijzondere extra eisen Conform de normen EN ISO 20344:2011	Grenzen	Symbolen	Klasse I	Klasse II
Hele schoen	Perforatiebestendigheid,	(t 1100 N)	P	X	X
	Geleidende schoenen	(d100 k :)	C	X	X
	Antistatische schoenen	(> 100 k : et d1000 M :)	A	X	X
	Isolerende schoenen	Zie EN 50321	Zie EN 50321	-	X
	Thermische isolatie van de zool tegen de warmte	(De temperatuur mag niet stijgen boven 22°C)	HI	X	X
	Isolatie van de zool tegen kou	(De temperatuur mag niet dalen onder 10°C)	CI	X	X
	Energieabsorberend vermogen van de hak	(t 20 J	E	X	X
	Waterbestendigheid (naad zool/schacht leren schoen)	(Waterdoorlaatbaarheid d3 cm² gedurende 80min)	WR	X	-
	Bescherming middelvoet	(t 100 J)	M	X	X
	Bescherming van de enkels	(Gem. d10 kN en max. 15 kN)	AN	X	X
	Snijbestendigheid (m.u.v. model A)	Beschermingszone hoogte t 30 mm)	CR	X	X
Schacht	Doordringbaarheid en opname van water	(d0,2 g) en (d30 %)	WRU	X	-
Loopzool	Hittebestendigheid / direct contact	(300°C gedurende 60s)	HRO	X	X
	Bestendigheid tegen koolwaterstoffen	(volumevermeerdering d12%)	FO	X	X

Legenda: « X » = van toepassing / « - » = niet van toepassing